

YATO



PL GENERATOR DYMU DO WYKRYWANIA NIESZCZELNOŚCI
EN AUTOMOBILE SMOKE LEAK DETECTOR
DE RAUCHGENERATOR ZUR LECKSUCHE
RU ДЫМОГЕНЕРАТОР ДЛЯ ПОИСКА УТЕЧЕК
UA ГЕНЕРАТОР ДИМУ ДЛЯ ПОШУКУ ВИТОКІВ
LT DŪMŲ GENERATORIUS NUOTĖKIO PAIEŠKAI
LV DŪMU ĢENERATORS NOPLŪŽU NOTEIKŠANAI
CZ GENERÁTOR DÝMU PRO DETEKCI NETĚSNOSTÍ
SK GENERÁTOR DYMU NA DETEKCIU NETESNOSTÍ
HU SZIVÁRGÁSVIZSGÁLÓ FÜSTGENERÁTOR
RO DETECTOR DE SCURGERI DE FUM AUTO
ES GENERADOR DE HUMO PARA LA DETECCIÓN DE FUGAS
FR GÉNÉRATEUR DE FUMÉE POUR LA DÉTECTION DE FUITES
IT GENERATORE DI FUMO PER INDIVIDUAZIONE PERDITE
NL ROOKGENERATOR VOOR LEKDETECTIE
GR ΓΕΝΗΤΡΙΑ ΚΑΠΝΟΥ ΓΙΑ ΑΝΉΧΝΕΥΣΗ ΔΙΑΠΡΟΩΝ
BG ГЕНЕРАТОР НА ДИМ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ТЕЧОВЕ
PT GERADOR DE FUMO PARA DETECÇÃO DE VAZAMENTOS
HR GENERATOR DIMA ZA DETEKCIJU PROPUŠTANJA
AR جهاز كشف تسرب الدخان للسيارات

YT-72967



I N S T R U K C J A O R Y G I N A L N A



TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

PL

1. wlew oleju dymnego
2. manometr
3. kontrolka
4. włącznik
5. kabel zasilający
6. wężyk wylotu dymu
7. adapter stożkowy
8. złączka
9. narzędzie do demontażu dyszy
10. haczyk
11. opaska zaciskowa
12. adapter z pompką
13. gniazdo na kabel zasilania
14. wylot dymu
15. spust oleju dymnego

RU

1. заливная горловина для дымового масла
2. манометр
3. индикаторная лампа
4. выключатель
5. кабель питания
6. шланг для отвода дымового масла
7. конический адаптер
8. соединитель
9. инструмент для снятия форсунки
10. крючок
11. кабельная стяжка
12. адаптер насоса
13. розетка для кабеля питания
14. выходное отверстие для дымового масла
15. сливное отверстие для дымового масла

LV

1. dūmu eļļas uzpildītājs
2. spiediena mērlīdzis
3. indikatora lampiņa
4. slēdzis
5. strāvas kabelis
6. dūmu izplūdes šļūtene
7. koniskais adapteris
8. savienotājs
9. sprauslas noņemšanas instruments
10. āķis
11. kabeļa saite
12. sūkņa adapteris
13. strāvas kabeļa ligzda
14. dūmu izeja
15. dūmu eļļas noteķa

HU

1. füstolaj töltőnyílás
2. nyomásmérő
3. jelzőfény
4. kapcsoló
5. tápkábel
6. füstkivezető tömlő
7. kúpos adapter
8. csatlakozó
9. fűvóka eltávolító szerszám
10. kampó
11. kábelkötöző
12. szivattyú adapter
13. tápkábel csatlakozóaljzata
14. füstkivezető nyílás
15. füstolaj leeresztő nyílás

EN

1. smoke oil filler
2. pressure gauge
3. indicator light
4. switch
5. power cable
6. smoke outlet hose
7. conical adapter
8. connector
9. nozzle removal tool
10. hook
11. cable tie
12. pump adapter
13. power cable socket
14. smoke outlet
15. smoke oil drain

UA

1. заливна горловина димової олії
2. манометр
3. індикаторна лампочка
4. вимикач
5. кабель живлення
6. шланг для виходу диму
7. конічний адаптер
8. з'єднувач
9. інструмент для зняття сопла
10. гачок
11. кабельна стяжка
12. адаптер насоса
13. роз'єм для кабелю живлення
14. вихід диму
15. злив димової олії

CZ

1. plnicí hrdlo kouřového oleje
2. tlakoměr
3. kontrolka
4. spínač
5. napájecí kabel
6. hadice pro odvod kouře
7. konický adaptér
8. konektor
9. nástroj pro demontáž trysky
10. hák
11. kabelová páska
12. adaptér čerpadla
13. zásuvka napájecího kabelu
14. výstup kouře
15. vypouštění kouřového oleje

RO

1. umplere ulei de fum
2. manometru
3. indicator luminos
4. Interupător
5. cablu de alimentare
6. furtun de evacuare fum
7. adaptor conic
8. conector
9. instrument de îndepărtare a duzei
10. cârlig
11. colier de cablu
12. adaptor pompă
13. mufă cablu de alimentare
14. evacuare fum
15. scurgere ulei de fum

DE

1. Rauchöl-Einfüllstutzen
2. Manometer
3. Kontrollleuchte
4. Schalter
5. Netzkabel
6. Rauchabzugsschlauch
7. Konischer Adapter
8. Anschlussstück
9. Düsennahmewerkzeug
10. Haken
11. Kabelbinder
12. Pumpenadapter
13. Netzanschlussdose
14. Rauchauslass
15. Rauchöl-Ablassventil

LT

1. dūmų alyvos užpildymo anga
2. slėgio matuoklis
3. indikatoriaus lemputė
4. jungiklis
5. maitinimo laidas
6. dūmų išleidimo žarna
7. kūginis adapteris
8. jungtis
9. antgaliu nuėmimo įrankis
10. kablys
11. kabelio laikiklis
12. siurblio adapteris
13. maitinimo laido lizdas
14. dūmų išleidimo anga
15. dūmų alyvos išleidimo anga

SK

1. plnicí otvor na dymový olej
2. tlakomer
3. kontrolka
4. spínač
5. napájací kábel
6. hadica na odvod dymu
7. konický adaptér
8. konektor
9. nástroj na odstránenie trysky
10. hák
11. káblová páska
12. adaptér čerpadla
13. zásuvka napájacieho kábla
14. výstup dymu
15. odtok dymového oleja

ES

1. relleno de aceite de humo
2. manómetro
3. luz indicadora
4. interruptor
5. cable de alimentación
6. manguera de salida de humo
7. adaptador de bomba
8. conector
9. herramienta para extraer la boquilla
10. gancho
11. brida para cables
12. adaptador de bomba
13. toma de corriente
14. salida de humo
15. drenaje de aceite de humo

FR

1. remplissage d'huile pour fumigènes
2. manomètre
3. voyant lumineux
4. interrupteur
5. câble d'alimentation
6. tuyau d'évacuation des fumées
7. adaptateur conique
8. connecteur
9. outil de démontage de la buse
10. crochet
11. collier de serrage
12. adaptateur de pompe
13. prise du câble d'alimentation
14. sortie de fumées
15. vidange d'huile pour fumigènes

IT

1. tappo di riempimento dell'olio per fumo
2. manometro
3. spia luminosa
4. interruttore
5. cavo di alimentazione
6. tubo di scarico dell'olio per fumo
7. adattatore conico
8. connettore
9. strumento per la rimozione dell'ugello
10. gancio
11. fascetta per cavi
12. adattatore per pompa
13. presa per cavo di alimentazione
14. uscita fumo
15. scarico dell'olio per fumo

NL

1. vulopening voor rookolie
2. manometer
3. indicatielampje
4. schakelaar
5. stroomkabel
6. rookafvoerslang
7. conische adapter
8. connector
9. gereedschap voor het verwijderen van de sproeier
10. haak
11. kabelbinder
12. pompadapter
13. aansluiting voor stroomkabel
14. rookuitlaat
15. afvoeropening voor rookolie

GR

1. στόμιο πλήρωσης λαδιού καπνού
2. μανόμετρο
3. ενδεικτική λυχνία
4. διακόπτης
5. καλώδιο τροφοδοσίας
6. σωλήνας εξόδου καπνού
7. κωνικός προσαρμογέας
8. συνδετήρας
9. εργαλείο αφαίρεσης ακροφυσίου
10. γάντζος
11. δέσμο καλωδίου
12. προσαρμογέας αντλίας
13. πρίζα καλωδίου τροφοδοσίας
14. έξοδος καπνού
15. αποστράγγιση λαδιού καπνού

BG

1. пълнител за димно масло
2. манометър
3. индикаторна лампа
4. прекъсвачател
5. захранващ кабел
6. маркуч за изход на дим
7. коничен адаптер
8. конектор
9. инструмент за отстраняване на дюза
10. кука
11. кабелна връзка
12. адаптер за помпа
13. контакт за захранващ кабел
14. изход за дим
15. дренаж на димно масло

PT

1. bocal de enchimento de óleo para fumos
2. manómetro
3. luz indicadora
4. interruptor
5. cabo de alimentação
6. mangueira de saída de fumos
7. adaptador cónico
8. conector
9. ferramenta para remoção do bico
10. gancho
11. abraçadeira em nylon
12. adaptador da bomba
13. conector do cabo de alimentação
14. saída de fumo
15. dreno de óleo para fumos

HR

1. punilo za dimno ulje
2. mjerač tlaka
3. indikatorska lampica
4. prekidač
5. kabel za napajanje
6. crijevo za odvod dima
7. konusni adapter
8. priključak
9. alat za uklanjanje mlaznice
10. kuka
11. kabelska vezica
12. adapter pumpe
13. utičnica za kabel za napajanje
14. izlaz za dim
15. ispušt za dimno ulje

AR

١. قنطرة تعبئة زيت الدخان
٢. مقياس الضغط
٣. ضوء المؤشر
٤. مفتاح التشغيل
٥. كابل الطاقة
٦. خرطوم مخرج الدخان
٧. محول مخروطي
٨. موصل
٩. أداة إزالة الفوهة
١٠. خنطاف
١١. ربط الكابل
١٢. محول المضخة
١٣. مقبس كابل الطاقة
١٤. مخرج الدخان
١٥. مصرف زيت الدخان



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Perskaityti instrukciją
Jálasa instrukciójú
Přečteť návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Čtešti instrukcjunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Pročitajte priručnik
اقرأ الدليل



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille verwenden
Пользоваться защитными очками
Користуйтесь захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Întrebuințează ochelari de protejare
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας
Используйте защитни очила
Usar óculos de proteção
Koristite zaštitne naočale
استخدم نظارات السلامة



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsaugines pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας
Используйте защитни рукавици
Use luvas de proteção
Nosite zaštitne rukavice
ارتد القفازات الواقية



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczać ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumulatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdavimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Niekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdavimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdavimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informė par atliegumų izmest elektrisko u elektronisko iekartu atkritumus (tostarp baterijas u akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojē pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās u elektroniskajās iekārtās ievērtos bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvus izmaiņus apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas u reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesíláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při připsávání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa zníži množstvo odpadov a zmešuje využívanie prírodných zdrojov. Niekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Bližšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék menedzségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adják le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találhat veszélyes összetevőket ellenőrizetlen kibocsátás veszélyét jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.



Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatori) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لإعادة تدويرها واستعادتها لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. مزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Generator dymu do wykrywania nieszczelności to urządzenie warsztatowe przeznaczone do lokalizowania nieszczelności w układach pojazdów. Urządzenie wytwarza gęsty dym na bazie specjalnego oleju, który jest kierowany do badanego układu. W miejscach nieszczelności dym wydostaje się na zewnątrz, co umożliwia szybkie i dokładne zlokalizowanie nieszczelności. Generator dymu wyposażony jest w pompę, manometr, element grzewczy oraz zestaw adapterów, co pozwala na dopasowanie do różnych typów instalacji. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca produktu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z produktem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE PRODUKTU

Urządzenie jest dostarczane w stanie kompletnym, ale wymaga pewnych czynności montażowych opisanych w instrukcji. Na wyposażeniu produktu jest zestaw akcesoriów i adapterów.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-72967
Napięcie znamionowe	[V DC]	12
Wydajność generowania dymu	[l/min]	15
Masa	[kg]	3,7

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie służy wyłącznie do wykrywania nieszczelności w układach pojazdów. Nie używać produktu do innych celów. Urządzenie może być używane wyłącznie z odpowiednim olejem dymnym. Nie stosować innych cieczy. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, należy zapoznać się z instrukcjami serwisowymi producenta pojazdu.

Przed rozpoczęciem prac związanych z obsługą serwisową, należy się upewnić, że silnik jest wyłączony, a pojazd nie porusza się. Należy zaciągnąć hamulec ręczny, a pod koła podłożyć kliny.

Używać na zimnym silniku, w miejscu wentylowanym, poza strefami zagrożenia wybuchem. Nie używać w środowisku wilgotnym. Należy zachować ostrożność podczas napełniania i usuwania oleju dymnego. Stosować rękawice i gogle ochronne.

Węże i akcesoria mocować zgodnie z instrukcją. Nieprawidłowe połączenie może spowodować wyrzut sprężonego powietrza lub dymu. Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić połączenia pod kątem nieszczelności. Pęknięte lub zużyte węże wymienić na nowe. Nie kierować końcówki węża w stronę ludzi lub zwierząt. Odpowiednio zabezpieczyć strefę roboczą. Nie uruchamiać silnika i rozrusznika podczas używania urządzenia. Nie zaciskać i nie zaginać węży. Stosować wyłącznie oryginalne adaptery dostarczone przez producenta.

Przed montażem, serwisem lub czyszczeniem, odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Nie otwierać obudowy podczas pracy. Nie modyfikować konstrukcji urządzenia. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko urazów operatora urządzenia.

Czyszczenie i konserwację wykonywać wyłącznie po uwolnieniu ciśnienia z urządzenia. Użytkownik musi być zaznajomiony z procedurą serwisową i specyfiką układów w pojazdach. Niewykorzystany olej dymny przekazywać do utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami.

Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa, z uwagi na ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń ciała. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi urządzenia. Nie używać urządzenia, jeżeli jest uszkodzone.

Wymagane jest aby operatorzy oraz personel serwisowy przeszli odpowiednie szkolenie z zakresu posługiwania się oraz napraw urządzenia.

Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja. Brak skutecznej wentylacji może powodować zagrożenie zdrowia, spowodować pożar lub grozić wybuchem.

Urządzenie należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania. Urządzenie należy stawiać na równym, twardym i płaskim podłożu. Urządzenie stawiać w pionie, zgodnie z instrukcją obsługi.

Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa, stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak gogle, maski i rękawice.

Nie dopuszczać dzieci w pobliże pracy urządzenia.

OBSŁUGA PRODUKTU

Przygotowanie do pracy

Uwaga! Przed użyciem produktu należy zapoznać się z instrukcją obsługi pojazdu lub instrukcją obsługi części zamiennych. Produkt rozpakować i usunąć wszystkie elementy opakowania. Sprawdzić, czy wszystkie elementy zestawu produktu są czyste i gotowe do użycia.

Ręczny test szczelności

Najpierw przeprowadzić test szczelności z użyciem ręcznej pompki. Podłączyć adapter z pompką do wężyka z wybranym adapterem. Umieścić wężyk z adapterem w otworze wybranego układu pojazdu i mocno docisnąć, aby zapewnić szczelność. Sprawdzić pompowaniem ręcznym pod kątem nieszczelności. Jeżeli nie zostanie wykryta nieszczelność, należy przejść do kolejnego kroku dokładniejszego sprawdzenia z użyciem generatora dymu.

Test szczelności z generatorem dymu

Umieścić urządzenie na płaskiej powierzchni. Zamontować kabel zasilający oraz wężyk wylotu dymu do odpowiednich gniazd z tyłu urządzenia. Zamontować wybrany adapter na wężyku.

Uwaga! Podczas uzupełniania oleju urządzenie musi być wyłączone i schłodzone, w przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia. Zdemontować korek wlewu oleju i wlać do zbiornika 20 - 30 ml oleju dylnego. Zaleca się stosowanie dedykowanego oleju do generatora dymu. Niewykorzystany olej należy usunąć z urządzenia za pomocą spustu oleju. Zwrócić uwagę na okres przydatności oleju do użycia po otwarciu pojemnika. Regularnie wymieniać olej wewnątrz urządzenia. Jeżeli urządzenie nie było używane dłużej niż tydzień, należy usunąć olej z urządzenia i wlać nowy olej. W przypadku pojawiania się zbyt dużej ilości kropeł wody na wylocie dymu, należy wymienić olej na nowy.

Podłączyć zaciski kabla zasilającego do odpowiednich biegunów akumulatora. Kabel czerwony do bieguna dodatniego (+), a kabel czarny do bieguna ujemnego (-).

Następnie umieścić wężyk z adapterem w otworze wybranego układu pojazdu i mocno docisnąć, aby zapewnić szczelność. Po prawidłowym podłączeniu zapali się kontrolka zasilania. Włącznik pozwala na włączenie generatora dymu (pozycja włącznika SMOKE), a w normalnym trybie będzie pompowane samo powietrze (pozycja włącznika AIR).

Podczas testu szczelności układu kontrolować ciśnienie wskazywane na manometrze w czasie rzeczywistym. Po zakończeniu testu ustawić włącznik w pozycji AIR i odłączyć zaciski kabla zasilającego od akumulatora.

Każdy cykl pracy nie powinien przekraczać 10 minut. Następnie należy urządzenie wyłączyć i odczekać 10 minut przed kolejnym użyciem. Po osiągnięciu określonej temperatury urządzenie wyłączy się automatycznie. W takim przypadku należy odczekać, aż urządzenie się schłodzi przed ponownym użyciem.

KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

Uwaga! Przed rozpoczęciem prac związanych z konserwacją należy się upewnić, że urządzenie zostało odłączone od zasilania.

Po zakończeniu pracy urządzenia należy rozmontować elementy i utrzymywać je w czystości.

Produkt przechowywać w ciemnym, suchym miejscu. Miejsce przechowywania powinno uniemożliwiać dostęp do produktu przez osoby nieuprawnione do jego obsługi, a zwłaszcza dzieci.

Zapewnić odpowiednią wentylację w miejscu przechowywania tak, aby nie skraplała się para wodna, która może spowodować korozję produktu.

Po zakończeniu pracy sprawdzić stan techniczny urządzenia poprzez oględziny zewnętrzne, ocenę stanu części i prawidłowego działania. W okresie gwarancji użytkownik nie może demontować urządzenia, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie lub w czasie pracy są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w autoryzowanym serwisie producenta. Po zakończeniu pracy, obudowę należy oczyścić, np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących.

PRODUCT CHARACTERISTICS

The smoke leak detector is a workshop device designed to locate leaks in vehicle systems. The device produces dense smoke based on a special oil, which is directed into the system being tested. Smoke escapes at leak locations, allowing for quick and accurate leak detection. The smoke generator is equipped with a pump, pressure gauge, heating element, and a set of adapters, allowing for adaptation to various types of installations. Correct, reliable, and safe operation of the product depends on proper operation, therefore:

Before using the product, please read the entire manual and keep it.

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to comply with the safety regulations and recommendations of this manual.

PRODUCT EQUIPMENT

The device is delivered complete but requires some assembly steps, as described in the manual. The product comes with a set of accessories and adapters.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalog number		YT-72967
Nominal voltage	[V DC]	12
Smoke generation efficiency	[l/min]	15
Mass	[kg]	3.7

SAFETY WARNINGS

The device is intended solely for detecting leaks in vehicle systems. Do not use the product for any other purposes. The device must only be used with appropriate smoke oil. Do not use other fluids. Before using the device, consult the vehicle manufacturer's service instructions.

Before beginning any service work, ensure the engine is off and the vehicle is stationary. Apply the parking brake and place chocks under the wheels.

Use on a cold engine, in a ventilated area, outside of explosion hazard zones. Do not use in a humid environment.

Use caution when filling and disposing of smoke oil. Wear gloves and safety goggles.

Connect hoses and accessories according to the instructions. Improper connections can cause the release of compressed air or smoke. Check connections for leaks before starting the device. Replace cracked or worn hoses. Do not point the hose end at people or animals. Appropriately secure the work area. Do not start the engine or starter while the device is in use. Do not pinch or lose hoses. Use only original adapters supplied by the manufacturer.

Before installation, servicing, or cleaning, disconnect the device from the power source. Do not open the housing during operation. Do not modify the device's design. Modifications may reduce performance and safety, and increase the risk of injury to the device operator.

Cleaning and maintenance should only be performed after the unit has been depressurized. The user must be familiar with service procedures and the specifics of vehicle systems. Dispose of unused smoke oil in accordance with local regulations.

Before starting installation, operation, repair, maintenance, or changing accessories, it is essential that you read and understand the safety instructions due to the risk of serious personal injury. Do not throw away the safety instructions; they must be passed on to the operator of the device. Do not use the device if it is damaged.

Operators and service personnel are required to undergo appropriate training in the use and repair of the device.

Effective ventilation should be provided in the workplace. Lack of effective ventilation may pose a health hazard, cause fire, or pose an explosion risk.

Keep the device away from heat and fire sources, as this may damage it or impair its performance. Place the device on a firm, even, and flat surface. Always place the device vertically, as instructed in the user manual.

Follow general safety rules and use appropriate personal protective equipment such as goggles, masks and gloves.

Do not allow children near the operating device.

PRODUCT SERVICE

Preparing for work

Attention! Before using this product, please read the vehicle's owner's manual or spare parts manual.

Unpack the product and remove all packaging components. Check that all product components are clean and ready for use.

Manual leak test

First, perform a leak test using a hand pump. Connect the pump adapter to the hose with the selected adapter. Insert the hose with the adapter into the opening of the vehicle's chosen system and press firmly to ensure a seal. Check for leaks by hand pumping. If no leaks are detected, proceed to the next step, a more thorough inspection using a smoke generator.

Leak test with a smoke generator

Place the device on a flat surface. Connect the power cable and smoke outlet tube to the appropriate sockets on the back of the device. Attach the chosen adapter to the tube.

Attention! When topping up the oil, the device must be turned off and cooled down, otherwise there is a risk of damage. Remove the oil filler cap and pour 20 - 30 ml of smoke oil into the tank. It is recommended to use dedicated smoke generator oil. Any unused oil should be removed from the device using the oil drain. Pay attention to the expiration date of the oil after opening the container. Regularly change the oil inside the device. If the device has not been used for more than a week, drain the oil and refill with fresh oil. If excessive water droplets appear at the smoke outlet, replace the oil with fresh oil.

Connect the power cable clamps to the appropriate battery terminals. The red cable to the positive (+) terminal and the black cable to the negative (-) terminal.

Then, insert the hose and adapter into the opening of the selected vehicle system and press firmly to ensure a tight seal. Once properly connected, the power indicator light will illuminate. The switch allows you to turn on the smoke generator (SMOKE switch position), while in normal mode, only air will be pumped (AIR switch position).

During the system leak test, monitor the pressure indicated on the pressure gauge in real time. After completing the test, set the switch to the AIR position and disconnect the power cable clamps from the battery.

Each cycle should not exceed 10 minutes. Then, turn off the device and wait 10 minutes before using it again. Once the specified temperature is reached, the device will automatically shut off. In this case, allow the device to cool down before using it again.

MAINTENANCE AND INSPECTIONS

Attention! Before starting any maintenance work, make sure the device is disconnected from the power supply.

After finishing work on the device, disassemble the components and keep them clean.

Store the product in a dark, dry place. The storage location should prevent access by unauthorized persons, especially children.

Ensure adequate ventilation in the storage area to avoid condensation, which may cause corrosion of the product.

After completing the work, check the technical condition of the device by visually inspecting it, assessing the condition of the components, and ensuring proper operation. During the warranty period, the user may not disassemble the device or replace any components or parts, as this will void the warranty. Any irregularities observed during inspection or during operation are a signal for repairs to be carried out at an authorized manufacturer's service center. After completing the work, the housing should be cleaned, for example, with an air jet (at a pressure of no more than 0,3 MPa), a brush, or a dry cloth, without using chemicals or cleaning fluids.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Der Rauchlecksucher ist ein Werkstattgerät zur Ortung von Lecks in Fahrzeugsystemen. Er erzeugt dichten Rauch mithilfe eines Spezialöls, der in das zu prüfende System geleitet wird. Der Rauch tritt an den Leckstellen aus und ermöglicht so eine schnelle und präzise Lecksuche. Der Rauchgenerator ist mit einer Pumpe, einem Manometer, einem Heizelement und verschiedenen Adaptern ausgestattet und kann daher an unterschiedliche Einbausituationen angepasst werden. Für einen korrekten, zuverlässigen und sicheren Betrieb des Produkts ist die sachgemäße Bedienung unerlässlich.

Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produkts die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichteinhaltung der Sicherheitsbestimmungen und Empfehlungen dieses Handbuchs entstehen.

PRODUKTAUSRÜSTUNG

Das Gerät wird komplett geliefert, erfordert jedoch einige Montageschritte, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Zum Produkt gehören Zubehör und Adapter.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YT-72967
Nennspannung	[V DC]	12
Raucherzeugungseffizienz	[l/min]	15
Masse	[kg]	3,7

SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät dient ausschließlich der Lecksuche in Fahrzeugsystemen. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke. Es darf nur mit geeignetem Rauchöl verwendet werden. Verwenden Sie keine anderen Flüssigkeiten. Lesen Sie vor der Verwendung die Serviceanweisungen des Fahrzeugherstellers.

Vor Beginn jeglicher Wartungsarbeiten sicherstellen, dass der Motor abgestellt und das Fahrzeug stillsteht. Feststellbremse anziehen und Unterlegkeile unter die Räder legen.

Verwenden Sie das Produkt an einem kalten Motor, in einem gut belüfteten Bereich und außerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen. Nicht in feuchter Umgebung verwenden.

Beim Befüllen und Entsorgen von Rauchöl ist Vorsicht geboten. Tragen Sie Handschuhe und Schutzbrille.

Schließen Sie Schläuche und Zubehör gemäß der Anleitung an. Falsche Anschlüsse können zum Austritt von Druckluft oder Rauch führen. Prüfen Sie die Anschlüsse vor Inbetriebnahme des Geräts auf Undichtigkeiten. Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Schläuche. Richten Sie das Schlauchende nicht auf Personen oder Tiere. Sichern Sie den Arbeitsbereich ordnungsgemäß. Starten Sie weder Motor noch Anlasser, während das Gerät in Betrieb ist. Achten Sie darauf, Schläuche nicht einzuklemmen oder zu verlieren. Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller mitgelieferten Originaladapter.

Vor Installation, Wartung oder Reinigung das Gerät vom Stromnetz trennen. Das Gehäuse während des Betriebs nicht öffnen. Das Gerät darf nicht verändert werden. Änderungen können die Leistung und Sicherheit beeinträchtigen und das Verletzungsrisiko für den Bediener erhöhen.

Reinigung und Wartung dürfen nur nach Druckentlastung des Geräts durchgeführt werden. Der Benutzer muss mit den Wartungsabläufen und den Besonderheiten der Fahrzeugsysteme vertraut sein. Nicht verbrauchtes Rauchöl ist gemäß den örtlichen Vorschriften zu entsorgen.

Vor Installation, Betrieb, Reparatur, Wartung oder dem Austausch von Zubehör ist es aufgrund der Gefahr schwerer Verletzungen unbedingt erforderlich, die Sicherheitshinweise zu lesen und zu verstehen. Werfen Sie die Sicherheitshinweise nicht weg; sie müssen dem Bediener des Geräts ausgehändigt werden. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.

Bediener und Servicepersonal müssen eine entsprechende Schulung in der Verwendung und Reparatur des Geräts absolvieren. Für eine ausreichende Belüftung am Arbeitsplatz muss gesorgt werden. Mangelnde Belüftung kann ein Gesundheitsrisiko darstellen, Brände verursachen oder ein Explosionsrisiko bergen.

Halten Sie das Gerät von Hitze- und Feuerquellen fern, da dies zu Beschädigungen oder Leistungseinbußen führen kann. Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene und flache Oberfläche. Stellen Sie das Gerät stets senkrecht auf, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.

Beachten Sie die allgemeinen Sicherheitsregeln und verwenden Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrillen, Masken und Handschuhe.

Kinder dürfen sich nicht in der Nähe des Betriebsgeräts aufhalten.

PRODUKTSERVICE

Vorbereitung auf die Arbeit

Hinweis! Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs oder die Ersatzteilliste. Packen Sie das Produkt aus und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Prüfen Sie, ob alle Produktkomponenten sauber und gebrauchsbereit sind.

Manuelle Dichtigkeitsprüfung

Führen Sie zunächst eine Dichtigkeitsprüfung mit einer Handpumpe durch. Verbinden Sie den Pumpenadapter mit dem Schlauch und dem ausgewählten Adapter. Führen Sie den Schlauch mit dem Adapter in die Öffnung des entsprechenden Systems im Fahrzeug ein und drücken Sie ihn fest an, um eine dichte Verbindung sicherzustellen. Prüfen Sie durch Pumpen mit der Hand auf Undichtigkeiten. Falls keine Undichtigkeiten festgestellt werden, fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort: einer gründlicheren Inspektion mithilfe eines Rauchgenerators.

Dichtigkeitsprüfung mit einem Rauchgenerator

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Verbinden Sie das Netzkabel und das Rauchabzugsrohr mit den entsprechenden Buchsen auf der Rückseite des Geräts. Befestigen Sie den gewählten Adapter am Rohr.

Hinweis: Beim Nachfüllen von Öl muss das Gerät ausgeschaltet und abgekühlt sein, da sonst Beschädigungsgefahr besteht. Entfernen Sie den Öleinfülldeckel und füllen Sie 20 - 30 ml Rauchöl in den Tank. Es wird empfohlen, spezielles Rauchgeneratoröl zu verwenden. Nicht verbrauchtes Öl sollte über die Ölablassschraube abgelassen werden. Beachten Sie nach dem Öffnen des Behälters das Verfallsdatum des Öls. Wechseln Sie das Öl im Gerät regelmäßig. Wenn das Gerät länger als eine Woche nicht benutzt wurde, lassen Sie das Öl ab und füllen Sie frisches Öl nach. Sollten sich übermäßig viele Wassertropfen am Rauchauslass bilden, ersetzen Sie das Öl ebenfalls durch frisches Öl.

Schließen Sie die Klemmen des Stromkabels an die entsprechenden Batteriepole an. Das rote Kabel an den Pluspol (+) und das schwarze Kabel an den Minuspol (-).

Führen Sie anschließend Schlauch und Adapter in die Öffnung des ausgewählten Fahrzeugsystems ein und drücken Sie sie fest an, um eine dichte Verbindung zu gewährleisten. Sobald der Anschluss korrekt ist, leuchtet die Betriebsanzeige auf. Mit dem Schalter können Sie den Rauchgenerator einschalten (Schalterstellung: SMOKE). Im Normalbetrieb wird nur Luft gefördert (Schalterstellung: AIR).

Überwachen Sie während des Dichtigkeits-tests den am Manometer angezeigten Druck in Echtzeit. Stellen Sie nach Abschluss des Tests den Schalter auf „Luft“ und trennen Sie die Klemmen des Stromkabels von der Batterie.

Jeder Zyklus sollte 10 Minuten nicht überschreiten. Schalten Sie das Gerät anschließend aus und warten Sie 10 Minuten, bevor Sie es wieder verwenden. Sobald die vorgegebene Temperatur erreicht ist, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Lassen Sie es in diesem Fall abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.

WARTUNG UND INSPEKTIONEN

Hinweis! Vor Beginn jeglicher Wartungsarbeiten muss sichergestellt werden, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

Nach Abschluss der Arbeiten am Gerät sollten die Komponenten auseinandergenommen und sauber gehalten werden.

Lagern Sie das Produkt an einem dunklen, trockenen Ort. Der Lagerort sollte so gewählt werden, dass Unbefugte, insbesondere Kinder, keinen Zugriff darauf haben.

Sorgen Sie für ausreichende Belüftung im Lagerraum, um Kondensation zu vermeiden, die zu Korrosion des Produkts führen kann. Überprüfen Sie nach Abschluss der Arbeiten den technischen Zustand des Geräts durch eine Sichtprüfung, die Beurteilung des Zustands der Komponenten und die Sicherstellung der ordnungsgemäßen Funktion. Während der Garantiezeit darf der Benutzer das Gerät nicht zerlegen oder Komponenten bzw. Teile austauschen, da dies zum Erlöschen der Garantie führt. Jegliche Unregelmäßigkeiten, die bei der Prüfung oder im Betrieb festgestellt werden, erfordern eine Reparatur in einem autorisierten Servicecenter des Herstellers. Reinigen Sie nach Abschluss der Arbeiten das Gehäuse, beispielsweise mit Druckluft (mit einem Druck von maximal 0,3 MPa), einer Bürste oder einem trockenen Tuch. Verwenden Sie dabei keine Chemikalien oder Reinigungsflüssigkeiten.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Детектор утечек дыма это устройство для автомастерских, предназначенное для обнаружения утечек в системах автомобиля. Прибор производит густой дым на основе специального масла, который направляется в проверяемую систему. Дым выходит из мест утечек, что позволяет быстро и точно их обнаружить. Дымогенератор оснащен насосом, манометром, нагревательным элементом и набором адаптеров, позволяющих адаптировать его к различным типам установок. Правильная, надежная и безопасная работа изделия зависит от его надлежащей эксплуатации, поэтому:

Перед использованием изделия, пожалуйста, прочтите инструкцию полностью и сохраните её.

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций, изложенных в данном руководстве.

ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА

Устройство поставляется в собранном виде, но требует выполнения некоторых этапов сборки, как описано в инструкции. В комплект поставки входят аксессуары и адаптеры.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Ценить
Каталожный номер		YT-72967
Номинальное напряжение	[В постоянного тока]	12
Эффективность образования дыма	[л/мин]	15
Масса	[кг]	3,7

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Данное устройство предназначено исключительно для обнаружения утечек в системах автомобиля. Не используйте изделие для каких-либо других целей. Устройство следует использовать только с соответствующим дымогенераторным маслом. Не используйте другие жидкости. Перед использованием устройства ознакомьтесь с инструкциями по техническому обслуживанию, предоставленными производителем автомобиля.

Перед началом любых ремонтных работ убедитесь, что двигатель выключен и автомобиль неподвижен. Затяните стояночный тормоз и подложите под колеса противооткатные упоры.

Использовать на холодном двигателе, в хорошо проветриваемом помещении, вне взрывоопасных зон. Не использовать во влажной среде.

При заполнении и утилизации дымового масла соблюдайте осторожность. Надевайте перчатки и защитные очки.

Подсоединяйте шланги и принадлежности в соответствии с инструкцией. Неправильные соединения могут привести к утечке сжатого воздуха или дыма. Перед запуском устройства проверьте соединения на наличие утечек. Замените треснувшие или изношенные шланги. Не направляйте конец шланга на людей или животных. Надлежащим образом закрепите рабочую зону. Не запускайте двигатель или стартер во время работы устройства. Не пережимайте и не теряйте шланги. Используйте только оригинальные адаптеры, предоставленные производителем.

Перед установкой, обслуживанием или чисткой отключите устройство от источника питания. Не открывайте корпус во время работы. Не изменяйте конструкцию устройства. Модификации могут снизить производительность и безопасность, а также увеличить риск травмирования оператора устройства.

Чистку и техническое обслуживание следует проводить только после сброса давления в устройстве. Пользователь должен быть знаком с процедурами обслуживания и особенностями работы систем транспортного средства. Неиспользованное дымовое масло следует утилизировать в соответствии с местными правилами.

Перед началом установки, эксплуатации, ремонта, технического обслуживания или замены принадлежностей необходимо внимательно прочитать и усвоить инструкции по технике безопасности, поскольку существует риск получения серьезных травм. Не выбрасывайте инструкции по технике безопасности; их необходимо передать оператору устройства. Не используйте устройство, если оно повреждено.

Операторы и обслуживающий персонал обязаны пройти соответствующее обучение по использованию и ремонту устройства.

На рабочем месте должна быть обеспечена эффективная вентиляция. Отсутствие эффективной вентиляции может представлять опасность для здоровья, привести к пожару или взрыву.

Держите устройство вдали от источников тепла и огня, так как это может повредить его или ухудшить его работу. Установите устройство на твердой, ровной и плоской поверхности. Всегда устанавливайте устройство вертикально, как указано в руководстве пользователя.

Соблюдайте общие правила техники безопасности и используйте соответствующие средства индивидуальной защиты,

такие как защитные очки, маски и перчатки.
Не допускайте детей к рабочему устройству.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРОДУКТОВ

Подготовка к работе

Примечание! Перед использованием данного изделия ознакомьтесь с руководством по эксплуатации автомобиля или каталогом запасных частей.

Распакуйте изделие и удалите все упаковочные материалы. Убедитесь, что все компоненты изделия чистые и готовы к использованию.

Ручная проверка на герметичность

Сначала проведите проверку на герметичность с помощью ручного насоса. Подсоедините адаптер насоса к шлангу с выбранным адаптером. Вставьте шланг с адаптером в отверстие выбранной системы автомобиля и плотно прижмите, чтобы обеспечить герметичность. Проверьте наличие утечек, накачивая воздух вручную. Если утечек не обнаружено, перейдите к следующему шагу более тщательной проверке с помощью дымогенератора.

Проверка на герметичность с помощью дымогенератора

Установите устройство на ровную поверхность. Подключите кабель питания и дымоотводящую трубку к соответствующим разъемам на задней панели устройства. Присоедините выбранный адаптер к трубке.

Примечание! При доливке масла устройство необходимо выключить и дать ему остыть, иначе существует риск его повреждения.

Снимите крышку маслосазливной горловины и залейте в бак 20-30 мл дымового масла. Рекомендуется использовать специальное масло для дымогенераторов. Неиспользованное масло следует удалить из устройства через сливное отверстие. Обратите внимание на срок годности масла после вскрытия упаковки. Регулярно меняйте масло в устройстве. Если устройство не использовалось более недели, слейте масло и залейте свежее. Если на выходе из дымогенератора появляется чрезмерное количество капель воды, замените масло свежим.

Подсоедините зажимы силового кабеля к соответствующим клеммам аккумулятора. Красный кабель к положительной (+) клемме, а черный кабель к отрицательной (-) клемме.

Затем вставьте шланг и адаптер в отверстие выбранной системы автомобиля и плотно прижмите, чтобы обеспечить герметичность. После правильного подключения загорится индикатор питания. Переключатель позволяет включить дымогенератор (положение переключателя SMOKE), а в обычном режиме будет подаваться только воздух (положение переключателя AIR).

Во время проверки системы на герметичность в режиме реального времени контролируйте давление, отображаемое на манометре. После завершения проверки установите переключатель в положение AIR и отсоедините зажимы силового кабеля от аккумулятора.

Каждый цикл не должен превышать 10 минут. Затем выключите устройство и подождите 10 минут, прежде чем снова использовать его. Как только будет достигнута заданная температура, устройство автоматически выключится. В этом случае дайте устройству остыть, прежде чем снова использовать его.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКИ

Примечание! Перед началом любых работ по техническому обслуживанию убедитесь, что устройство отключено от источника питания.

После завершения работ над устройством разберите компоненты и очистите их.

Храните изделие в темном, сухом месте. Место хранения должно быть недоступно для посторонних лиц, особенно для детей.

Обеспечьте надлежащую вентиляцию в складском помещении, чтобы избежать образования конденсата, который может вызвать коррозию изделия.

После завершения работ проверьте техническое состояние устройства, проведя визуальный осмотр, оценив состояние компонентов и убедившись в его исправной работе. В течение гарантийного периода пользователь не имеет права разбирать устройство или заменять какие-либо компоненты или детали, так как это аннулирует гарантию. Любые обнаруженные при осмотре или во время эксплуатации неисправности являются сигналом к проведению ремонта в авторизованном сервисном центре производителя. После завершения работ корпус следует очистить, например, струей воздуха (под давлением не более 0,3 МПа), щеткой или сухой тканью, не используя химикаты или чистящие средства.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Детектор витоків диму це пристрій для автомайстерні, призначений для виявлення витоків у системах транспортних засобів. Пристрій виробляє густий дим на основі спеціальної олії, яка подається в систему, що перевіряється. Дим виходить у місцях витоків, що дозволяє швидко та точно виявляти витoki. Генератор диму оснащений насосом, манометром, нагрівальним елементом та набором адаптерів, що дозволяє адаптувати його до різних типів установок. Правильна, надійна та безпечна робота виробу залежить від належної експлуатації, тому:

Перед використанням продукту, будь ласка, прочитайте всю інструкцію та збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.

ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ПРОДУКТУ

Пристрій постачається укомплектованим, але вимагає деяких етапів складання, як описано в інструкції. Продукт постачається з набором аксесуарів та адаптерів.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер у каталозі		YT-72967
Номінальна напруга	[В постійного струму]	12
Ефективність димоутворення	[л/хв]	15
Маса	[кг]	3,7

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ

Пристрій призначений виключно для виявлення витоків у системах автомобіля. Не використовуйте цей виріб для будь-яких інших цілей. Пристрій слід використовувати лише з відповідною димною олією. Не використовуйте інші рідини. Перед використанням пристрою ознайомтеся з інструкціями з обслуговування виробника автомобіля.

Перед початком будь-яких робіт з обслуговування переконайтеся, що двигун вимкнено, а транспортний засіб нерухомий. Увімкніть стоянкове гальмо та підкладіть упори під колеса.

Використовуйте на холодному двигуні, у провітрюваному приміщенні, поза вибухонебезпечними зонами. Не використовуйте у вологому середовищі.

Будьте обережні під час заповнення та утилізації димної оливи. Використовуйте рукавички та захисні окуляри.

Під'єднуйте шланги та аксесуари відповідно до інструкцій. Неправильні з'єднання можуть призвести до витoku стисненого повітря або диму. Перед запуском пристрою перевірте з'єднання на наявність витоків. Замініть тріснути або зношені шланги. Не спрямовуйте кінець шланга на людей або тварин. Належним чином закріпіть робочу зону. Не запускайте двигун або стартер під час використання пристрою. Не перетискайте та не втрачайте шланги. Використовуйте лише оригінальні адаптери, що постачаються виробником.

Перед встановленням, обслуговуванням або очищенням від'єднайте пристрій від джерела живлення. Не відкривайте корпус під час роботи. Не вносьте зміни до конструкції пристрою. Модифікації можуть знизити продуктивність та безпеку, а також збільшити ризик травмування оператора пристрою.

Чищення та технічне обслуговування слід проводити лише після зняття тиску з пристрою. Користувач повинен бути знайомий з процедурами обслуговування та особливостями систем транспортного засобу. Утилізуйте невикористану димову оливу відповідно до місцевих правил.

Перед початком встановлення, експлуатації, ремонту, технічного обслуговування або заміни аксесуарів необхідно прочитати та зрозуміти інструкції з техніки безпеки через ризик серйозних травм. Не викидайте інструкції з техніки безпеки; їх необхідно передати оператору пристрою. Не використовуйте пристрій, якщо він пошкоджений.

Оператори та обслуговуючий персонал повинні пройти відповідне навчання з використання та ремонту пристрою.

На робочому місці має бути забезпечена ефективна вентиляція. Відсутність ефективної вентиляції може становити загрозу для здоров'я, спричинити пожежу або вибух.

Тримайте пристрій подалі від джерел тепла та вогню, оскільки це може пошкодити його або погіршити його роботу. Розміщуйте пристрій на твердій, рівній та плоскій поверхні. Завжди розміщуйте пристрій вертикально, як зазначено в інструкції користувача.

Дотримуйтесь загальних правил безпеки та використовуйте відповідні засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри, маски та рукавички.

Не дозволяйте дітям знаходитися поблизу працюючого пристрою.

СЕРВІС ПРОДУКТУ

Підготовка до роботи

Примітка! Перед використанням цього продукту, будь ласка, прочитайте посібник користувача транспортного засобу або посібник із запасних частин.

Розпакуйте виріб та видаліть усі компоненти упаковки. Перевірте, чи всі компоненти виробу чисті та готові до використання.

Ручне випробування на герметичність

Спочатку проведіть перевірку на герметичність за допомогою ручного насоса. Підключіть адаптер насоса до шланга з обраним адаптером. Вставте шланг з адаптером у отвір обраної системи автомобіля та щільно натисніть, щоб забезпечити герметичність. Перевірте наявність витоків за допомогою ручного насоса. Якщо витоків не виявлено, переходьте до наступного кроку більш ретельного огляду за допомогою димогенератора.

Перевірка на герметичність за допомогою димогенератора

Помістіть пристрій на рівну поверхню. Підключіть кабель живлення та трубку для виходу диму до відповідних розеток на задній панелі пристрою. Прикріпіть вибраний адаптер до трубки.

Примітка! Під час доливання оливи пристрій необхідно вимкнути та дати йому охолонути, інакше існує ризик пошкодження. Зніміть кришку заливної горловини оливи та залийте 20-30 мл димової оливи в резервуар. Рекомендується використовувати спеціальну оливу для генератора диму. Будь-яку невикористану оливу слід видалити з пристрою за допомогою зливного отвору для оливи. Зверніть увагу на термін придатності оливи після відкриття контейнера. Регулярно замінюйте оливу всередині пристрою. Якщо пристрій не використовувався більше тижня, злийте оливу та залийте свіжу. Якщо на виході диму з'являється надмірна кількість крапель води, замініть оливу свіжою.

Підключіть затискачі кабелю живлення до відповідних клем акумулятора. Червоний кабель до позитивної (+) клеми, а чорний кабель до негативної (-) клеми.

Потім вставте шланг і адаптер у отвір вибраної системи транспортного засобу та щільно притисніть, щоб забезпечити герметичність. Після правильного підключення засвітиться індикатор живлення. Перемикач дозволяє ввімкнути генератор диму (положення перемикача SMOKE), тоді як у звичайному режимі буде нагнітатися лише повітря (положення перемикача AIR).

Під час перевірки герметичності системи контролюйте тиск, що відображається на манометрі, у режимі реального часу. Після завершення перевірки встановіть перемикач у положення AIR та від'єднайте затискачі кабелю живлення від акумулятора.

Кожен цикл не повинен перевищувати 10 хвилин. Потім вимкніть пристрій і зачекайте 10 хвилин, перш ніж використовувати його знову. Після досягнення заданої температури пристрій автоматично вимкнеться. У цьому випадку дайте пристрою охолонути, перш ніж використовувати його знову.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ПЕРЕВІРКИ

Примітка! Перед початком будь-яких робіт з технічного обслуговування переконайтеся, що пристрій відключено від джерела живлення.

Після завершення роботи з пристроєм розберіть компоненти та тримайте їх у чистоті.

Зберігайте продукт у темному, сухому місці. Місце зберігання повинно бути недоступним для сторонніх осіб, особливо дітей.

Забезпечте належну вентиляцію в місці зберігання, щоб уникнути конденсації, яка може спричинити корозію продукту.

Після завершення роботи перевірте технічний стан пристрою, провівши візуальний огляд, оцінивши стан компонентів та переконавшись у належній роботі. Протягом гарантійного терміну користувачеві заборонено розбирати пристрій або замінювати будь-які компоненти чи деталі, оскільки це призведе до анулювання гарантії. Будь-які порушення, виявлені під час огляду або експлуатації, є сигналом для проведення ремонту в авторизованому сервісному центрі виробника. Після завершення роботи корпус слід очистити, наприклад, струменем повітря (під тиском не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою ганчіркою, без використання хімікатів або миючих засобів.

PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Dūmų nuotėkio detektorius yra dirbtuvių įrenginys, skirtas transporto priemonių sistemų nuotėkiams nustatyti. Įrenginys gamina tankius dūmus, pagamintus specialios alyvos pagrindu, kurie nukreipiami į tiriamą sistemą. Dūmai išsiskiria nuotėkio vietose, todėl galima greitai ir tiksliai aptikti nuotėkį. Dūmų generatorius turi siurbį, manometrą, kaitinimo elementą ir adapterių rinkinį, todėl jį galima pritaikyti prie įvairių tipų įrenginių. Teisingas, patikimas ir saugus gaminio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami gaminį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šiamo vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų nesilaikymo.

PRODUKTO ĮRANGA

Įrenginys pristatomas pilnai surinktas, tačiau jį reikia surinkti, kaip aprašyta vadove. Prie gaminio pridedamas priedų ir adapterių rinkinys.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-72967
Nominali įtampa	[V DC]	12
Dūmų susidarymo efektyvumas	[l/min]	15
Mišios	[kg]	3,7

SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Prietaisas skirtas tik transporto priemonių sistemų nuotėkiams aptikti. Nenaudokite gaminio jokiems kitiems tikslams. Prietaisą galima naudoti tik su tinkamu dūmų aliejumi. Nenaudokite kitų skysčių. Prieš naudodami prietaisą, perskaitykite transporto priemonės gamintojo techninės priežiūros instrukcijas.

Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros darbus, įsitinkinkite, kad variklis išjungtas, o transporto priemonė nejuda. Įjunkite stovėjimo stabdį ir padėkite kaladėles po ratais.

Naudokite su šaltu varikliu, vėdinamoje patalpoje, už sprogimo pavojaus zonų ribų. Nenaudokite drėgnoje aplinkoje.

Pildydami ir išmesdami dūmų alyvą, būkite atsargūs. Mūvėkite pirštines ir apsauginius akinius.

Prijunkite žarnas ir priedus pagal instrukcijas. Netinkamas prijungimas gali sukelti suslėgto oro arba dūmų išsiskyrimą. Prieš paleisdami įrenginį, patikrinkite, ar jungtys nepraleidžia vandens. Pakeiskite įtrūkusias ar susidėvėjusias žarnas. Nenukreipkite žarnos galo į žmones ar gyvūnus. Tinkamai apsaugokite darbo vietą. Neužveskite variklio ar starterio, kai įrenginys veikia. Nespauskite ir nepameskite žarnų. Naudokite tik originalius gamintojo pateiktus adapterius.

Prieš montuodami, atlikdami techninę priežiūrą ar valymą, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Neatidarykite korpuso veikimo metu. Nekeiskite įrenginio konstrukcijos. Modifikacijos gali sumažinti našumą ir saugą bei padidinti įrenginio operatoriaus sužalojimo riziką.

Valymas ir techninė priežiūra turėtų būti atliekami tik sumažinus slėgį įrenginyje. Naudotojas turi būti susipažinęs su techninės priežiūros procedūromis ir transporto priemonės sistemų ypatumais. Nepanaudotą dūmų alyvą utilizuokite pagal vietinius reikalavimus.

Prieš pradėdami montavimą, naudojimą, remontą, techninę priežiūrą ar keičiant priedus, būtina perskaityti ir suprasti saugos instrukcijas, nes kyla sunkių kūno sužalojimų pavojus. Neišmeskite saugos instrukcijų; jas reikia perduoti įrenginio operatoriui. Nenaudokite įrenginio, jei jis pažeistas.

Operatoriai ir aptarnaujantis personalas privalo būti tinkamai apmokyti naudoti ir remontuoti įrenginį.

Darbo vietoje turi būti užtikrinta veiksminga ventiliacija. Efektyvios ventiliacijos trūkumas gali kelti pavojų sveikatai, sukelti gaisrą arba sprogimo pavojų.

Laikykite prietaisą atokiau nuo karščio ir ugnies šaltinių, nes tai gali jį sugadinti arba pakenkti jo veikimui. Padėkite prietaisą ant tvirtu, lygaus ir plokščio paviršiaus. Visada statykite prietaisą vertikaliai, kaip nurodyta naudotojo vadove.

Laikykites bendrųjų saugos taisyklių ir naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones, tokias kaip akiniai, kaukė ir pirštinės.

Neleiskite vaikams būti šalia veikiančio įrenginio.

PRODUKTO APTARNAVIMAS

Pasiruošimas darbiui

Pastaba: Prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite transporto priemonės naudotojo vadovą arba atsarginių dalių vadovą.

Išpakuokite gaminį ir nuimkite visas pakuotės dalis. Patikrinkite, ar visos gaminio dalys yra švarios ir paruoštos naudoti.

Rankinis nuotėkio bandymas

Pirmiausia atliktite nuotėkio bandymą naudodami rankinę pompą. Prijunkite pompos adapterį prie žarnos su pasirinktu adapteriu. Įkiškite žarną su adapteriu į pasirinktos transporto priemonės sistemos angą ir tvirtai paspauskite, kad užtikrintumėte sandarumą. Patikrinkite, ar nėra nuotėkių, rankiniu būdu pumpuodami. Jei nuotėkių nerandate, pereikite prie kito žingsnio išsamesnio patikrinimo naudojant dūmų generatorių.

Nuotėkio bandymas su dūmų generatoriumi

Padėkite prietaisą ant lygaus paviršiaus. Prijunkite maitinimo laidą ir dūmų išleidimo vamzdį prie atitinkamų lizdų prietaiso gale. Pritvirtinkite pasirinktą adapterį prie vamzdžio.

Pastaba! Pilant alyvą, prietaisas turi būti išjungtas ir atvėsęs, kitaip kyla pavojus jį sugadinti.

Nuimkite alyvos užpildymo dangtelį ir įpilkite 20 - 30 ml dūmų alyvos į baką. Rekomenduojama naudoti specialią dūmų generatoriaus alyvą. Bet kokį nepanaudotą alyvą reikia pašalinti iš įrenginio naudojant alyvos išleidimo angą. Atidarius talpyklą, atkreipkite dėmesį į alyvos galiojimo datą. Reguliariai keiskite alyvą įrenginio viduje. Jei prietaisas nebuvo naudojamas ilgiau nei savaitę, išleiskite alyvą ir įpilkite šviežios alyvos. Jei dūmų išleidimo angoje atsiranda per daug vandens lašelių, pakeiskite alyvą šviežia alyva.

Prijunkite maitinimo laido spaustukus prie atitinkamų akumulatoriaus gnybtų. Raudoną laidą prie teigiamo (+) gnybto, o juodą prie neigiamo (-) gnybto.

Tada įkiškite žarną į adapterį į pasirinktos transporto priemonės sistemos angą ir tvirtai paspauskite, kad užtikrintumėte sandarumą. Tinkamai prijungus, užsidegs maitinimo indikatorius lemputė. Jungiklis leidžia įjungti dūmų generatorių (SMOKE jungiklio padėtis), o įprastu režimu bus pumpuojamas tik oras (AIR jungiklio padėtis).

Sistemos nuotėkio bandymo metu realiuoju laiku stebėkite manometre rodomą slėgį. Baigę bandymą, nustatykite jungiklį į padėtį AIR ir atjunkite maitinimo laido spaustukus nuo akumulatoriaus.

Kiekvienas ciklas neturėtų viršyti 10 minučių. Tada išjunkite prietaisą ir palaukite 10 minučių, prieš jį vėl naudodami. Kai bus pasiekta nurodyta temperatūra, prietaisas automatiškai išsijungs. Tokiu atveju, prieš vėl naudodami, leiskite prietaisui atvėsti.

PRIEŽIŪRA IR PATIKRINIMAI

Pastaba! Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, kad įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

Baigę darbus su prietaisu, išardykite komponentus ir laikykite juos švarius.

Laikykite produktą tamsioje, sausoje vietoje. Sandėliavimo vieta turi būti apsaugota nuo neįgaliotų asmenų, ypač vaikų, prieigos.

Sandėliavimo patalpoje užtikrinkite tinkamą vėdinimą, kad išvengtumėte kondensato, kuris gali sukelti gaminio koroziją.

Baigę darbus, patikrinkite įrenginio techninę būklę vizualiai jį apžiūrėdami, įvertindami komponentų būklę ir užtikrindami tinkamą veikimą. Garantiniu laikotarpiu naudotojas negali ardyti įrenginio ar keisti jokių komponentų ar detalių, nes tai panaikins garantiją.

Bet kokie apžiūros ar eksploataavimo metu pastebėti pažeidimai yra signalas, kad remontą reikia atlikti įgaliotame gamintojo aptarnavimo centre. Baigę darbus, korpusą reikia valyti, pavyzdžiui, oro srove (ne didesniu kaip 0,3 MPa slėgiu), šepetėliu arba sausa šluoste, nenaudojant cheminių medžiagų ar valymo skysčių.

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Dūmu noplūdes detektors ir darbnīcas ierīce, kas paredzēta noplūžu noteikšanai transportlīdzekļu sistēmās. Ierīce rada blīvus dūmus, kuru pamatā ir īpaša eļļa, kas tiek ievadīta pārbaudāmajā sistēmā. Dūmi izplūst noplūdes vietās, ļaujot ātri un precīzi noteikt noplūdes. Dūmu ģenerators ir aprīkots ar sūkni, spiediena mērītāju, sildelementu un adapteru komplektu, kas ļauj to pielāgot dažāda veida instalācijām. Pareiza, uzticama un droša produkta darbība ir atkarīga no pareizas darbības, tāpēc:

Pirms produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabāiet to.

Piegādātājs neatbild par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies šajā rokasgrāmatā sniegto drošības noteikumu un ieteikumu neievērošanas rezultātā.

PRODUKTA APRĪKOJUMS

Ierīce tiek piegādāta pilnībā pabeigta, taču tai nepieciešamas dažas montāžas darbības, kā aprakstīts rokasgrāmatā. Produktam ir pievienots piederumu un adapteru komplekts.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-72967
Nominālais spriegums	[V DC]	12
Dūmu ģenerēšanas efektivitāte	[l/min]	15
Masa	[kg]	3,7

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Ierīce ir paredzēta tikai noplūžu noteikšanai transportlīdzekļu sistēmās. Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem. Ierīci drīkst lietot tikai ar atbilstošu dūmu eļļu. Nelietojiet citus šķidrumus. Pirms ierīces lietošanas iepazīstieties ar transportlīdzekļa ražotāja servisa instrukcijām.

Pirms jebkādu apkopes darbu uzsākšanas pārliecinieties, vai dzinējs ir izslēgts un transportlīdzeklis stāv uz vietas. Ieslēdziet stāvbremzi un novietojiet zem riteņiem ķīļus.

Lietojiet ar aukstu dzinēju, vēdināmā telpā, ārpus sprādzienbīstamām zonām. Nelietojiet mitrā vidē.

Uzpildot un izmantojot dūmu eļļu, ievērojiet piesardzību. Valkājiet cimdus un aizsargbrilles.

Pievienojiet šļūtenes un piederumus saskaņā ar instrukcijām. Nepareizi savienojumi var izraisīt saspīsta gaisa vai dūmu izdalīšanos. Pirms ierīces iedarbināšanas pārbaudiet, vai savienojumos nav noplūžu. Nomainiet saplaisājušas vai nolietotas šļūtenes. Nevirziet šļūtenes galu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem. Atbilstoši nostipriniet darba zonu. Neiedarbiniet dzinēju vai starteri, kamēr ierīce darbojas. Nesaspiediet un nepazaudējiet šļūtenes. Izmantojiet tikai ražotāja piegādātos oriģinālos adapterus.

Pirms uzstādīšanas, apkopes vai tīrīšanas atvienojiet ierīci no barošanas avota. Neatveriet korpusu darbības laikā. Nemainiet ierīces konstrukciju. Modifikācijas var samazināt veiktspēju un drošību, kā arī palielināt ierīces operatora traumu risku.

Tīrīšanu un apkopi drīkst veikt tikai pēc tam, kad iekārta ir atbrīvota no spiediena. Lietotājam ir jāpārzina apkopes procedūras un transportlīdzekļa sistēmu specifika. Neizlieto dūmu eļļu utilizējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Pirms uzstādīšanas, ekspluatācijas, remonta, apkopes vai piederumu maiņas ir svarīgi izlasīt un saprast drošības norādījumus, jo pastāv nopietnu miesas bojājumu risks. Neizmetiet drošības norādījumus; tie jānodod ierīces operatoram. Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Operatoriem un apkalpojošajam personālam ir jāiziet atbilstoša apmācība ierīces lietošanā un remontā.

Darba vietā jānodrošina efektīva ventilācija. Efektīvas ventilācijas trūkums var radīt draudus veselībai, izraisīt ugunsgrēku vai sprādziena risku.

Turiet ierīci prom no karstuma un uguns avotiem, jo tas var to sabojāt vai pasliktināt tās veiktspēju. Novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas un plakanas virsmas. Vienmēr novietojiet ierīci vertikāli, kā norādīts lietotāja rokasgrāmatā.

Ievērojiet vispārējos drošības noteikumus un izmantojiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsargbrilles, maskas un cimdus.

Neļaujiet bērniem atrasties darbojošās ierīces tuvumā.

PRODUKTU PAKALPOJUMI

Gatavošanās darbam

Piezīme! Pirms šī produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet transportlīdzekļa īpašnieka rokasgrāmatu vai rezerves daļu rokasgrāmatu. Izsaiņojiet produktu un noņemiet visas iepakojuma sastāvdaļas. Pārbaudiet, vai visas produkta sastāvdaļas ir tīras un gatavas lietošanai.

Manuāla noplūdes pārbaude

Vispirms veiciet noplūdes pārbaudi, izmantojot rokas sūkni. Pievienojiet sūkņa adapteri šļūtenei ar izvēlēto adapteri. Ievietojiet šļūteni ar adapteri transportlīdzekļa izvēlētās sistēmas atverē un stingri piespiediet, lai nodrošinātu hermētiskumu. Pārbaudiet, vai nav noplūžu, sūknējot manuāli. Ja noplūdes netiek konstatētas, pārejiet pie nākamās darbības rūpīgākas pārbaudes, izmantojot dūmu generatoru.

Noplūdes pārbaude ar dūmu ģeneratoru

Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas. Pievienojiet strāvas vadu un dūmu izvades cauruli atbilstošajām ligzdām ierīces aizmugurē. Pievienojiet izvēlēto adapteri caurulei.

Piezīme! Uzpildot eļļu, ierīcei jābūt izslēgtai un atdzesētai, pretējā gadījumā pastāv bojājumu risks.

Noņemiet eļļas uzpildes vāciņu un ielejiet tvertnē 20 - 30 ml dūmu eļļas. Ieteicams izmantot speciālu dūmu ģeneratora eļļu. Jebkura neizlietotā eļļa jāizvada no ierīces, izmantojot eļļas notecināšanas atveri. Pēc tvertnes atvēršanas pievērsiet uzmanību eļļas derīguma termiņam. Regulāri nomainiet eļļu ierīcē. Ja ierīce nav lietota ilgāk par nedēļu, izlejiet eļļu un uzpildiet ar svaigu eļļu. Ja dūmu izejā parādās pārmērīgs ūdens pilienu daudzums, nomainiet eļļu ar svaigu eļļu.

Pievienojiet strāvas kabeļa skavas atbilstošajām akumulatora spailēm. Sarkano kabeli pie pozitīvā (+) spaiļes un melno kabeli pie negatīvā (-) spaiļes.

Pēc tam ievietojiet šļūteni un adapteri izvēlētās transportlīdzekļa sistēmas atverē un stingri piespiediet, lai nodrošinātu hermētisku blīvējumu. Kad savienojums būs pareizi izveidots, iedegsies strāvas indikatora lampiņa. Slēdzis ļauj ieslēgt dūmu ģeneratoru (SMOKE slēdža pozīcija), savukārt normālā režīmā tiks sūknēts tikai gaiss (AIR slēdža pozīcija).

Sistēmas noplūdes pārbaudes laikā reāllaikā uzraugiet spiediena mērierīci. Pēc pārbaudes pabeigšanas iestatiet slēdzi pozīcijā AIR un atvienojiet strāvas kabeļa skavas no akumulatora.

Katram ciklam nevajadzētu pārsniegt 10 minūtes. Pēc tam izslēdziet ierīci un nogaidiet 10 minūtes, pirms to atkal lietojat. Kad būs sasniegta norādītā temperatūra, ierīce automātiski izslēgsies. Šādā gadījumā ļaujiet ierīcei atdzist, pirms to atkal lietojat.

APKOPE UN PĀRBAUDES

Piezīme! Pirms jebkādu apkopes darbu uzsākšanas pārliecinieties, vai ierīce ir atvienota no strāvas avota.

Pēc darba pabeigšanas ar ierīci izjauciet detaļas un notīriet tās.

Uzglabājiet produktu tumšā, sausā vietā. Uzglabāšanas vietai jābūt tādai, lai tai nepieļautu piekļuvi nepiederošām personām, īpaši bērniem.

Nodrošiniet atbilstošu ventilāciju uzglabāšanas telpā, lai izvairītos no kondensāta veidošanās, kas var izraisīt produkta koroziju.

Pēc darba pabeigšanas pārbaudiet ierīces tehnisko stāvokli, vizuāli apskatot to, novērtējot detaļu stāvokli un nodrošinot pareizu darbību. Garantijas laikā lietotājs nedrīkst izjaukt ierīci vai nomainīt detaļas vai komponentus, jo tas anulēs garantiju. Jebkuras neatbilstības, kas novērotas pārbaudes vai ekspluatācijas laikā, ir signāls remontam, kas jāveic pilnvarotā ražotāja servisa centrā. Pēc darba pabeigšanas korpuss jātīra, piemēram, ar gaisa strūklu (ar spiedienu ne vairāk kā 0,3 MPa), otu vai sausu drānu, neizmantojot ķīmiskas vielas vai tīrīšanas šķidrumus.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Detektor úniku kouře je dílenské zařízení určené k lokalizaci netěsností v systémech vozidel. Zařízení produkuje hustý kouř na bázi speciálního oleje, který je přiváděn do testovaného systému. V místech netěsností uniká kouř, což umožňuje rychlou a přesnou detekci netěsností. Generátor kouře je vybaven čerpadlem, tlakoměrem, topným tělesem a sadou adaptérů, které umožňují přizpůsobení různým typům instalací. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz produktu závisí na jeho správném provozu, proto:

Před použitím výrobku si prosím přečtete celý návod k použití a uschovejte si jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v této příručce.

VYBAVENÍ PRODUKTU

Zařízení je dodáváno kompletní, ale vyžaduje několik kroků montáže, jak je popsáno v návodu k použití. Produkt je dodáván se sadou příslušenství a adaptérů.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		YT-72967
Jmenovité napětí	[V DC]	12
Účinnost generování kouře	[l/min]	15
Mše	[kg]	3,7

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

Přístroj je určen výhradně k detekci netěsností v systémech vozidla. Nepoužívejte výrobek k žádným jiným účelům. Přístroj smí být používán pouze s vhodným kouřovým olejem. Nepoužívejte jiné kapaliny. Před použitím přístroje si přečtete servisní pokyny výrobce vozidla.

Před zahájením jakýchkoli servisních prací se ujistěte, že je motor vypnutý a vozidlo stojí. Zatáhněte parkovací brzdou a podložte kola klíny.

Používejte na studeném motoru, ve větraném prostoru, mimo zóny s nebezpečím výbuchu. Nepoužívejte ve vlhkém prostředí.

Při plnění a likvidaci kouřového oleje buďte opatrní. Používejte rukavice a ochranné brýle.

Hadice a příslušenství připojte podle pokynů. Nesprávné připojení může způsobit únik stlačeného vzduchu nebo kouře. Před spuštěním zařízení zkontrolujte těsnost spojů. Vyměňte prasklé nebo opotřebované hadice. Nemířte koncem hadice na osoby ani zvířata. Pracovní prostor řádně zajistěte. Nestartujte motor ani startér, když je zařízení v provozu. Hadice nesmí být přiskřípnuté ani ztracené. Používejte pouze originální adaptéry dodané výrobcem.

Před instalací, servisem nebo čištěním odpojte zařízení od zdroje napájení. Neotevírejte kryt během provozu. Neupravujte konstrukci zařízení. Úpravy mohou snížit výkon a bezpečnost a zvýšit riziko zranění osobní obsluhy zařízení.

Čištění a údržbu provádějte pouze po odtlakování jednotky. Uživatel musí být obeznámen se servisními postupy a specifikami systémů vozidla. Nepoužitý kouřový olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Před zahájením instalace, provozu, opravy, údržby nebo výměny příslušenství je nezbytné, abyste si přečetli a porozuměli bezpečnostním pokynům, a to z důvodu rizika vážného zranění. Bezpečnostní pokyny nevyhazujte; musí být předány obsluze zařízení. Nepoužívejte zařízení, pokud je poškozené.

Obsluha a servisní personál musí absolvovat příslušné školení v používání a opravách zařízení.

Na pracovišti by mělo být zajištěno účinné větrání. Nedostatečné účinné větrání může představovat zdravotní riziko, způsobit požár nebo výbuch.

Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů tepla a ohně, mohlo by dojít k jeho poškození nebo zhoršení jeho výkonu. Umístěte zařízení na pevný, rovný a plochý povrch. Vždy umísťujte zařízení visle, jak je popsáno v uživatelské příručce.

Dodržujte obecná bezpečnostní pravidla a používejte vhodné osobní ochranné prostředky, jako jsou ochranné brýle, masky a rukavice.

Nedovolte dětem přístup do blízkosti provozovaného zařízení.

SERVIS PRODUKTŮ

Příprava na práci

Poznámka! Před použitím tohoto produktu si prosím přečtete návod k obsluze vozidla nebo manuál k náhradním dílům.

Vybalte výrobek a odstraňte všechny obalové součásti. Zkontrolujte, zda jsou všechny součásti výrobku čisté a připravené k použití.

Ruční zkouška těsnosti

Nejprve proveďte zkoušku těsnosti pomocí ruční pumpy. Připojte adaptér pumpy k hadici s vybraným adaptérem. Vložte hadici s adaptérem do otvoru zvoleného systému vozidla a pevně zatlačte, abyste zajistili utěsnění. Zkontrolujte těsnost ručním pumpováním. Pokud nejsou zjištěny žádné netěsnosti, pokračujte dalším krokem, důkladnější kontrolou pomocí generátoru kouře.

Zkouška těsnosti s generátorem kouře

Umístěte zařízení na rovný povrch. Připojte napájecí kabel a trubku pro odvod kouře k příslušným zásuvkám na zadní straně zařízení. Na trubku připevněte zvolený adaptér.

Poznámka! Při doplňování oleje musí být zařízení vypnuté a vychladlé, jinak hrozí nebezpečí poškození.

Sejměte víčko plnicího otvoru oleje a nalijte do nádržky 20 - 30 ml oleje na kouř. Doporučuje se používat specializovaný olej do generátoru kouře. Veškerý nepoužitý olej by měl být ze zařízení odstraněn pomocí vypouštěcího otvoru pro olej. Po otevření nádoby věnujte pozornost datu spotřeby oleje. Pravidelně vyměňujte olej uvnitř zařízení. Pokud nebylo zařízení používáno déle než týden, olej vypusťte a doplňte čerstvým olejem. Pokud se u výstupu kouře objeví nadměrné množství kapek vody, vyměňte olej za čerstvý olej.

Připojte svorky napájecího kabelu k příslušným svorkám baterie. Červený kabel ke kladnému (+) pólu a černý kabel k zápornému (-) pólu.

Poté vložte hadici a adaptér do otvoru vybraného systému vozidla a pevně zatlačte, abyste zajistili těsné utěsnění. Po správném připojení se rozsvítí kontrolka napájení. Spínač umožňuje zapnout generátor kouře (poloha spínače SMOKE), zatímco v normálním režimu bude čerpán pouze vzduch (poloha spínače AIR).

Během zkoušky těsnosti systému sledujte tlak zobrazený na manometru v reálném čase. Po dokončení zkoušky přepněte přepínač do polohy AIR a odpojte svorky napájecího kabelu od baterie.

Každý cyklus by neměl překročit 10 minut. Poté zařízení vypněte a před dalším použitím 10 minut počkejte. Jakmile je dosaženo stanovené teploty, zařízení se automaticky vypne. V takovém případě nechte zařízení před dalším použitím vychladnout.

ÚDRŽBA A KONTROLY

Poznámka! Před zahájením jakékoli údržby se ujistěte, že je zařízení odpojeno od napájení.

Po dokončení práce na zařízení rozeberte jeho součásti a udržujte je čisté.

Výrobek skladujte na tmavém a suchém místě. Skladovací místo by mělo být zamezeno přístupu neoprávněných osob, zejména dětí. Zajistěte dostatečné větrání skladovacích prostor, aby se zabránilo kondenzaci, která by mohla způsobit korozi produktu.

Po dokončení práce zkontrolujte technický stav zařízení vizuální kontrolou, posouzením stavu součástí a zajištěním správného provozu. Během záruční doby nesmí uživatel zařízení rozebírat ani vyměňovat žádné součásti nebo díly, protože by tím došlo ke ztrátě záruky. Jakékoli nesrovnalosti zjištěné při kontrole nebo během provozu jsou signálem k provedení opravy v autorizovaném servisním středisku výrobce. Po dokončení práce by měl být kryt vyčištěn například proudem vzduchu (s tlakem maximálně 0,3 MPa), kartáčem nebo suchým hadříkem, bez použití chemikálií nebo čistících tekutin.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Detektor úniku dymu je dielenské zariadenie určené na lokalizáciu netesností v systémoch vozidiel. Zariadenie produkuje hustý dym na báze špeciálneho oleja, ktorý sa privádza do testovaného systému. Dym uniká z miest netesností, čo umožňuje rýchlu a presnú detekciu netesností. Generátor dymu je vybavený čerpadlom, tlakomerom, vykurovacím telesom a sadou adaptérov, ktoré umožňujú prispôsobenie sa rôznym typom inštalácií. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka produktu závisí od správnej prevádzky, preto:

Pred použitím výrobku si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody vyplývajúce z nedodržania bezpečnostných predpisov a odporúčaní uvedených v tejto príručke.

VYBAVENIE PRODUKTU

Zariadenie sa dodáva kompletne, ale vyžaduje si niekoľko krokov montáže, ako je popísané v návode. Produkt sa dodáva so sadou príslušenstva a adaptérov.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota
Katalógové číslo		YT-72967
Menovité napätie	[V DC]	12
Účinnosť tvorby dymu	[l/min]	15
Hmotnosť	[kg]	3,7

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Zariadenie je určené výhradne na detekciu netesností v systémoch vozidla. Nepoužívajte výrobok na žiadne iné účely. Zariadenie sa smie používať iba s vhodným dymovým olejom. Nepoužívajte iné kvapaliny. Pred použitím zariadenia si prečítajte servisné pokyny výrobcu vozidla.

Pred začatím akýchkoľvek servisných prác sa uistite, že motor je vypnutý a vozidlo stojí. Zatiahnite parkovaciu brzdou a podložte kolesá klinmi.

Používajte na studenom motore, vo vetranom priestore, mimo zón s nebezpečenstvom výbuchu. Nepoužívajte vo vlhkom prostredí.

Pri plnení a likvidácii dymového oleja buďte opatrní. Noste rukavice a ochranné okuliare.

Hadice a príslušenstvo pripojte podľa pokynov. Nesprávne pripojenia môžu spôsobiť únik stlačeného vzduchu alebo dymu. Pred spustením zariadenia skontrolujte tesnosť spojov. Vymeňte prasknuté alebo opotrebované hadice. Nesmerujte koniec hadice na ľudí ani zvieratá. Pracovný priestor primerane zabezpečte. Neštartujte motor ani štartér, kým je zariadenie v prevádzke. Hadice nestrácajte ani nevracajte. Používajte iba originálne adaptéry dodané výrobcom.

Pred inštaláciou, servisom alebo čistením odpojte zariadenie od zdroja napájania. Počas prevádzky neotvárajte kryt. Neupravujte dizajn zariadenia. Úpravy môžu znížiť výkon a bezpečnosť a zvýšiť riziko zranenia obsluhy zariadenia.

Čistenie a údržba by sa mali vykonávať až po odtlakovaní jednotky. Používateľ musí byť oboznámený so servisnými postupmi a špecifikami systémov vozidla. Nepoužitý dymový olej zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

Pred začatím inštalácie, prevádzky, opravy, údržby alebo výmeny príslušenstva je nevyhnutné, aby ste si prečítali a porozumeli bezpečnostným pokynom, pretože hrozí riziko vážneho zranenia. Bezpečnostné pokyny nevyhadzujte; musia byť odovzdané obsluhu zariadenia. Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodené.

Obsluha a servisný personál musia absolvovať príslušné školenie o používaní a opravách zariadenia.

Na pracovisku by malo byť zabezpečené účinné vetranie. Nedostatočné účinné vetranie môže predstavovať zdravotné riziko, spôsobíť požiar alebo výbuch.

Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla a ohňa, pretože by ho to mohlo poškodiť alebo zhoršiť jeho výkon. Zariadenie umiestnite na pevný, rovný a plochý povrch. Zariadenie vždy umiestňujte vertikálne podľa pokynov v používateľskej príručke.

Dodržiavajte všeobecné bezpečnostné pravidlá a používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare, masky a rukavice.

Nedovoľte deťom približovať sa k prevádzkovanému zariadeniu.

SERVIS PRODUKTOV

Príprava na prácu

Poznámka! Pred použitím tohto produktu si prečítajte návod na obsluhu vozidla alebo návod na obsluhu náhradných dielov.

Rozbalte výrobok a odstráňte všetky obalové komponenty. Skontrolujte, či sú všetky komponenty výrobku čisté a pripravené na použitie.

Manuálna skúška tesnosti

Najprv vykonajte skúšku tesnosti pomocou ručného čerpadla. Pripojte adaptér čerpadla k hadici s vybraným adaptérom. Vložte hadicu s adaptérom do otvoru zvoleného systému vozidla a pevne zatlačte, aby ste zabezpečili tesnosť. Skontrolujte tesnosť ručným pumpovaním. Ak sa nezistia žiadne netesnosti, pokračujte ďalším krokom, dôkladnejšou kontrolou pomocou generátora dymu.

Skúška tesnosti s generátorom dymu

Zariadenie umiestnite na rovný povrch. Pripojte napájací kábel a trubicu na odvod dymu k príslušným zásuvkám na zadnej strane zariadenia. Na trubicu pripievňte zvolený adaptér.

Poznámka! Pri dopĺňaní oleja musí byť zariadenie vypnuté a vychladnuté, inak hrozí nebezpečenstvo poškodenia.

Odstráňte uzáver plniaceho hrdla oleja a nalejte do nádržky 20 - 30 ml dymového oleja. Odporúča sa použiť určený olej do generátora dymu. Všetok nepoužitý olej by sa mal zo zariadenia odstrániť pomocou vypúšťacieho otvoru na olej. Po otvorení nádoby venujte pozornosť dátumu spotreby oleja. Pravidelne vymieňajte olej vo vnútri zariadenia. Ak sa zariadenie nepoužívalo dlhšie ako týždeň, vypustite olej a doplňte ho čerstvým olejom. Ak sa na výstupe dymu objaví nadmerné množstvo kvapiek vody, vymeňte olej za čerstvý olej.

Pripojte svorky napájacieho kábla k príslušným svorkám batérie. Červený kábel ku kladnému (+) pólu a čierny kábel k zápornému (-) pólu.

Potom vložte hadicu a adaptér do otvoru vybraného systému vozidla a pevne zatlačte, aby ste zabezpečili tesné utesnenie. Po správnom pripojení sa rozsvieti kontrolka napájania. Spínač umožňuje zapnúť generátor dymu (poloha spínača SMOKE), zatiaľ čo v normálnom režime sa bude čerpať iba vzduch (poloha spínača AIR).

Počas skúšky tesnosti systému sledujte tlak zobrazený na manometri v reálnom čase. Po dokončení skúšky prepnete prepínač do polohy AIR a odpojte svorky napájacieho kábla od batérie.

Každý cyklus by nemal presiahnuť 10 minút. Potom zariadenie vypnite a pred opätovným použitím počkajte 10 minút. Po dosiahnutí stanovenej teploty sa zariadenie automaticky vypne. V takom prípade nechajte zariadenie pred opätovným použitím vychladnúť.

ÚDRŽBA A KONTROLY

Poznámka! Pred začatím akýchkoľvek údržbárskych prác sa uistite, že je zariadenie odpojené od zdroja napájania.

Po ukončení práce na zariadení rozoberte komponenty a udržiavajte ich čisté.

Výrobok skladujte na tmavom a suchom mieste. Skladovacie miesto by malo byť chránené pred prístupom neoprávnených osôb, najmä detí.

V skladovacom priestore zabezpečte dostatočné vetranie, aby ste predišli kondenzácii, ktorá môže spôsobiť koróziu výrobku.

Po dokončení práce skontrolujte technický stav zariadenia vizuálnou kontrolou, posúdením stavu komponentov a zabezpečením správnej prevádzky. Počas záručnej doby nesmie používateľ zariadenie rozoberať ani vymieňať žiadne komponenty alebo diely, pretože by to viedlo k strate záruky. Akékoľvek nezrovnalosti zistené počas kontroly alebo počas prevádzky sú signálom na vykonanie opravy v autorizovanom servisnom stredisku výrobcu. Po dokončení práce by sa mal kryt vyčistiť napríklad prúdom vzduchu (s tlakom maximálne 0,3 MPa), kefou alebo suchou handričkou bez použitia chemikálií alebo čistiacich prostriedkov.

TERMÉKJELLEMZŐK

A füstérzékelő egy műhelyi eszköz, amelyet a járművek rendszereinek szivárgásainak beazonosítására terveztek. A készülék speciális olaj alapú sűrű füstöt állít elő, amelyet a vizsgált rendszerbe irányítanak. A füst a szivárgási helyeken távozik, lehetővé téve a gyors és pontos szivárgásészlelést. A füstgenerátor szivattyúval, nyomásmérővel, fűtélemmel és adapterkészlettel van felszerelve, így különféle típusú telepítésekhez illeszthető. A termék helyes, megbízható és biztonságos működése a megfelelő működéstől függ, ezért:

A termék használata előtt kérjük, olvassa el a teljes használati útmutatót, és őrizze meg.

A szállító nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv biztonsági előírásainak és ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért.

TERMÉKBERENDEZÉS

A készülék kompletten kerül kiszállításra, de néhány összeszerelési lépést igényel, a kézikönyvben leírtak szerint. A termékhez tartozékok és adapterek tartoznak.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-72967
Névleges feszültség	[V DC]	12
Füstképződési hatékonyság	[l/min]	15
Tömeg	[kg]	3,7

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

A készülék kizárólag a járműrendszerek szivárgásainak észlelésére szolgál. Ne használja a terméket más célra. A készüléket csak megfelelő füstolajjal szabad használni. Ne használjon más folyadékokat. A készülék használata előtt olvassa el a jármű gyártójának szervizelési utasításait.

Bármilyen szervizelés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a motor ki van kapcsolva, és a jármű álló helyzetben van. Húzza be a rögzítőféket, és helyezzen ékeket a kerekek alá.

Hideg motoron, jól szellőző helyen, robbanásveszélyes zónákon kívül használja. Ne használja párás környezetben.

Legyen óvatos a füstolaj feltöltésekor és ártalmatlanításakor. Viseljen kesztyűt és védőszemüveget.

A tömlőket és tartozékokat az utasításoknak megfelelően csatlakoztassa. A nem megfelelő csatlakozások sűrített levegő vagy füst kiszabadulását okozhatják. A készülék indítása előtt ellenőrizze a csatlakozások szivárgását. Cserélje ki a repedt vagy kopott tömlőket. Ne irányítsa a tömlő végét emberek vagy állatok felé. Megfelelően biztosítsa a munkaterületet. Ne indítsa el a motort vagy az indítómotort, amíg a készülék használatban van. Ne csipje be és ne vesztse el a tömlőket. Kizárólag a gyártó által mellékelte adaptereket használja.

Telepítés, szervizelés vagy tisztítás előtt válassza le a készüléket az áramforrásról. Működés közben ne nyissa ki a házat. Ne módosítsa a készülék kialakítását. A módosítások csökkenthetik a teljesítményt és a biztonságot, valamint növelhetik a készülék kezelőjének sérülésveszélyét.

A tisztítást és karbantartást csak a készülék nyomásmentesítése után szabad elvégezni. A felhasználónak ismernie kell a szervizelési eljárásokat és a járműrendszerek sajátosságait. A fel nem használt füstolajat a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

A telepítés, üzemeltetés, javítás, karbantartás vagy a tartozékok cseréjének megkezdése előtt feltétlenül olvassa el és értse meg a biztonsági utasításokat, mivel fennáll a súlyos személyi sérülés veszélye. Ne dobja ki a biztonsági utasításokat; azokat át kell adni a készülék kezelőjének. Ne használja a készüléket, ha sérült.

A kezelőknek és a szervizszemélyzetnek megfelelő képzésben kell részesülniük a készülék használatáról és javításáról.

A munkahelyen hatékony szellőzést kell biztosítani. A hatékony szellőzés hiánya egészségügyi kockázatot jelenthet, tüzet vagy robbanásveszélyt okozhat.

Tartsa távol a készüléket hőtől és lángtól, mert ezek károsíthatják vagy ronthatják a teljesítményt. Helyezze a készüléket szilárd, sík és vízszintes felületre. Mindig függőlegesen helyezze a készüléket, a felhasználói kézikönyvben leírtak szerint.

Tartsa be az általános biztonsági szabályokat, és használjon megfelelő személyi védőfelszerelést, például védőszemüveget, maszkot és kesztyűt.

Ne engedje, hogy gyerekek a működő készülék közelébe kerüljenek.

TERMÉKSZOLGÁLTATÁS

Felkészülés a munkára

Megjegyzés! A termék használata előtt kérjük, olvassa el a jármű használati útmutatóját vagy az alkatrész kézikönyvét. Csomagolja ki a terméket, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot. Ellenőrizze, hogy a termék minden alkatrészre tiszta és használatra kész.

Kézi szívárgásvizsgálat

Először végezzen szívárgásvizsgálatot kézi pumpával. Csatlakoztassa a pumpa adaptert a kiválasztott adapterrel ellátott tömlőhöz. Helyezze be az adapterrel ellátott tömlőt a jármű kiválasztott rendszerének nyílásába, és nyomja meg erősen a tömítés biztosítása érdekében. Kézi pumpálással ellenőrizze a szívárgást. Ha nem érzel szívárgást, folytassa a következő lépéssel, egy alaposabb ellenőrzéssel füstgenerátor segítségével.

Shívárgásvizsgálat füstgenerátorral

Helyezze a készüléket sík felületre. Csatlakoztassa a tápkábelt és a füstkivezető csövet a készülék hátulján található megfelelő aljzatokhoz. Csatlakoztassa a kiválasztott adaptert a csőhöz.

Megjegyzés! Az olaj utántöltésekor a készüléket ki kell kapcsolni és hagyni kell lehűlni, különben fennáll a károsodás veszélye. Távolítsa el az olajbetöltő sapkát, és öntsön 20 - 30 ml füstolajat a tartályba. Javasoljuk, hogy kifejezetten füstgenerátorhoz való olajat használjon. A fel nem használt olajat az olajleeresztő nyíláson keresztül kell eltávolítani a készülékből. A tartály felbontása után ügyeljen az olaj lejárati dátumára. Rendszeresen cserélje ki az olajat a készülékben. Ha a készüléket egy hétnél hosszabb ideig nem használta, engedje le az olajat, és tölts fel friss olajjal. Ha túl sok vízcsepp jelenik meg a füstkimenetnél, cserélje ki az olajat friss olajra.

Csatlakoztassa a tápkábel bilincseit a megfelelő akkumulátorsarukhoz. A piros kábelt a pozitív (+) saruhoz, a fekete kábelt pedig a negatív (-) saruhoz.

Ezután helyezze be a tömlőt és az adaptert a kiválasztott járműrendszer nyílásába, és nyomja meg erősen a tömítés biztosítása érdekében. A megfelelő csatlakoztatás után a tápellátás jelzőfénye világít. A kapcsoló lehetővé teszi a füstgenerátor bekapcsolását (SMOKE kapcsoló állása), míg normál üzemmódban csak levegő pumpálása történik (AIR kapcsoló állása).

A rendszer szívárgásvizsgálata során valós időben figyelje a nyomásmérőn kijelzett nyomást. A vizsgálat befejezése után állítsa a kapcsolót AIR állásba, és húzza le a tápkábel bilincseit az akkumulátorról.

Egy ciklus nem haladhatja meg a 10 percet. Ezután kapcsolja ki a készüléket, és várjon 10 percet, mielőtt újra használná. Amint eléri a megadott hőmérsékletet, a készülék automatikusan kikapcsol. Ebben az esetben hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt újra használná.

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉSEK

Megjegyzés! Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a tápellátásról.

A készüléken végzett munka befejezése után szerelje szét az alkatrészeket, és tartsa tisztán őket.

A terméket sötét, száraz helyen tárolja. A tárolóhelynek illetéktelen személyek, különösen gyermekek elől el kell zárnia a hozzáférést.

A tárolóhelyiségben biztosítson megfelelő szellőzést a páralecsapódás elkerülése érdekében, amely a termék korrózióját okozhatja.

A munka elvégzése után ellenőrizze a készülék műszaki állapotát vizuális ellenőrzéssel, az alkatrészek állapotának felmérésével és a megfelelő működés biztosításával. A jótállási időszak alatt a felhasználó nem szerelheti szét a készüléket, és nem cserélhet ki semmilyen alkatrészt vagy alkatrészt, mivel ez érvényteleníti a jótállást. Az ellenőrzés vagy az üzemeltetés során észlelt bármilyen rendellenesség a javítások elvégzésének szükségességét jelzi a gyártó hivatalos szervizközpontjában. A munka elvégzése után a házat meg kell tisztítani például légsugárral (legfeljebb 0,3 MPa nyomáson), kefével vagy száraz ruhával, vegyszerek vagy tisztítófolyadékok használata nélkül.

CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Detectorul de scurgeri de fum este un dispozitiv de atelier conceput pentru a localiza scurgeri în sistemele vehiculelor. Dispozitivul produce fum dens pe baza unui ulei special, care este direcționat către sistemul testat. Fumul iese în locurile cu scurgeri, permițând o detectare rapidă și precisă a scurgerilor. Generatorul de fum este echipat cu o pompă, un manometru, un element de încălzire și un set de adaptoare, permițând adaptarea la diverse tipuri de instalații. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a produsului depinde de funcționarea corespunzătoare, prin urmare:

Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți întregul manual și să îl păstrați.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună rezultată din nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

ECHIPAMENTE DE PRODUSE

Dispozitivul este livrat complet, dar necesită câțiva pași de asamblare, așa cum este descris în manual. Produsul vine cu un set de accesorii și adaptoare.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-72967
Tensiune nominală	[V DC]	12
Eficiența generării de fum	[l/min]	15
Masa	[kg]	3,7

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Dispozitivul este destinat exclusiv detectării scurgerilor din sistemele vehiculului. Nu utilizați produsul în alte scopuri. Dispozitivul trebuie utilizat numai cu ulei de fum adecvat. Nu utilizați alte fluide. Înainte de a utiliza dispozitivul, consultați instrucțiunile de service ale producătorului vehiculului.

Înainte de a începe orice lucrare de service, asigurați-vă că motorul este oprit și vehiculul este staționar. Acționați frâna de mână și plasați pene sub roți.

A se utiliza pe un motor rece, într-o zonă ventilată, în afara zonelor cu pericol de explozie. Nu se utilizează într-un mediu umed.

Aveți grijă la umplerea și eliminarea uleiului de fum. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

Conectați furtunurile și accesoriile conform instrucțiunilor. Conexiunile necorespunzătoare pot cauza eliberarea de aer comprimat sau fum. Verificați dacă există scurgeri la conexiuni înainte de a porni dispozitivul. Înlocuiți furtunurile crăpate sau uzate. Nu îndreptați capătul furtunului spre persoane sau animale. Asigurați corespunzător zona de lucru. Nu porniți motorul sau demarorul în timp ce dispozitivul este în funcțiune. Nu ciupiți și nu pierdeți furtunurile. Folosiți numai adaptoare originale furnizate de producător. Înainte de instalare, service sau curățare, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare. Nu deschideți carcasa în timpul funcționării. Nu modificați designul dispozitivului. Modificările pot reduce performanța și siguranța și pot crește riscul de vătămare corporală a operatorului dispozitivului.

Curățarea și întreținerea trebuie efectuate numai după ce unitatea a fost depresurizată. Utilizatorul trebuie să fie familiarizat cu procedurile de service și cu specificul sistemelor vehiculului. Eliminați uleiul de fum neutilizat în conformitate cu reglementările locale.

Înainte de a începe instalarea, operarea, repararea, întreținerea sau schimbarea accesoriilor, este esențial să citiți și să înțelegeți instrucțiunile de siguranță din cauza riscului de vătămare corporală gravă. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță; acestea trebuie înmânate operatorului dispozitivului. Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Operatorii și personalul de service trebuie să urmeze o instruire adecvată privind utilizarea și repararea dispozitivului.

La locul de muncă trebuie asigurată o ventilație eficientă. Lipsa unei ventilații eficiente poate reprezenta un pericol pentru sănătate, poate provoca incendii sau poate prezenta un risc de explozie.

Țineți dispozitivul departe de surse de căldură și foc, deoarece acest lucru îl poate deteriora sau îi poate afecta performanța. Așezați dispozitivul pe o suprafață fermă, dreaptă și plană. Așezați întotdeauna dispozitivul vertical, conform instrucțiunilor din manualul de utilizare.

Respectați regulile generale de siguranță și folosiți echipament individual de protecție adecvat, cum ar fi ochelari de protecție, măști și mănuși.

Nu permiteți copiilor să se apropie de dispozitivul de operare.

SERVICII DE PRODUSE

Pregătirea pentru muncă

Atenție! Înainte de a utiliza acest produs, vă rugăm să citiți manualul de utilizare sau manualul pieselor de schimb al vehiculului. Despachetați produsul și îndepărtați toate componentele ambalajului. Verificați dacă toate componentele produsului sunt curate și gata de utilizare.

Test manual de scurgere

Mai întâi, efectuați un test de scurgeri folosind o pompă manuală. Conectați adaptorul pompei la furtunul cu adaptorul selectat. Introduceți furtunul cu adaptorul în orificiul sistemului ales al vehiculului și apăsați ferm pentru a asigura etanșarea. Verificați dacă există scurgeri pompând manual. Dacă nu se detectează scurgeri, treceți la pasul următor, o inspecție mai amănunțită folosind un generator de fum.

Test de etanșeitate cu un generator de fum

Așezați dispozitivul pe o suprafață plană. Conectați cablul de alimentare și tubul de evacuare a fumului la mufele corespunzătoare de pe spatele dispozitivului. Atașați adaptorul ales la tub.

Atenție! La completarea cu ulei, dispozitivul trebuie oprit și răcit, altfel există riscul de deteriorare.

Scoateți capacul de umplere cu ulei și turnați 20 - 30 ml de ulei de fum în rezervor. Se recomandă utilizarea uleiului dedicat pentru generatorul de fum. Orice ulei neutilizat trebuie îndepărtat din dispozitiv folosind scurgerea de ulei. Acordați atenție datei de expirare a uleiului după deschiderea recipientului. Schimbați regulat uleiul din interiorul dispozitivului. Dacă dispozitivul nu a fost utilizat mai mult de o săptămână, goliiți uleiul și reumpleți cu ulei proaspăt. Dacă apar picături excesive de apă la ieșirea de fum, înlocuiți uleiul cu ulei proaspăt.

Conectați clemenele cablului de alimentare la bornele corespunzătoare ale bateriei. Cablul roșu la borna pozitivă (+) și cablul negru la borna negativă (-).

Apoi, introduceți furtunul și adaptorul în orificiul sistemului selectat al vehiculului și apăsați ferm pentru a asigura o etanșare etanșă. După conectarea corectă, indicatorul luminos de alimentare se va aprinde. Comutatorul vă permite să porniți generatorul de fum (poziția comutatorului SMOKE), în timp ce în modul normal, va fi pompat doar aer (poziția comutatorului AIR).

În timpul testului de scurgere a sistemului, monitorizați presiunea indicată pe manometru în timp real. După finalizarea testului, setați comutatorul în poziția AIR și deconectați clemenele cablului de alimentare de la baterie.

Fiecare ciclu nu trebuie să depășească 10 minute. Apoi, opriți dispozitivul și așteptați 10 minute înainte de a-l utiliza din nou. Odată ce temperatura specificată este atinsă, dispozitivul se va opri automat. În acest caz, lăsați dispozitivul să se răcească înainte de a-l utiliza din nou.

ÎNȚREȚINERE ȘI INSPECȚII

Atenție! Înainte de a începe orice lucrare de întreținere, asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la sursa de alimentare.

După terminarea lucrărilor la dispozitiv, dezasamblați componentele și păstrați-le curate.

Depozitați produsul într-un loc întunecat și uscat. Locul de depozitare trebuie să împiedice accesul persoanelor neautorizate, în special al copiilor.

Asigurați o ventilație adecvată în zona de depozitare pentru a evita condensul, care poate cauza coroziunea produsului.

După finalizarea lucrării, verificați starea tehnică a dispozitivului prin inspecția vizuală a acestuia, evaluarea stării componentelor și asigurarea funcționării corecte. În perioada de garanție, utilizatorul nu are dreptul să dezasambleze dispozitivul sau să înlocuiască componente sau piese, deoarece acest lucru va anula garanția. Orice nereguli observate în timpul inspecției sau în timpul funcționării reprezintă un semnal pentru efectuarea reparațiilor la un centru de service autorizat al producătorului. După finalizarea lucrării, carcasa trebuie curățată, de exemplu, cu un jet de aer (la o presiune de maximum 0,3 MPa), o perie sau o cârpă uscată, fără a utiliza substanțe chimice sau lichide de curățare.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

El detector de fugas por humo es un dispositivo de taller diseñado para localizar fugas en los sistemas de los vehículos. El dispositivo produce humo denso a partir de un aceite especial, que se dirige al sistema que se está probando. El humo sale por los puntos de fuga, lo que permite una detección rápida y precisa. El generador de humo está equipado con una bomba, un manómetro, un elemento calefactor y un juego de adaptadores, lo que permite su adaptación a diversos tipos de instalaciones. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del producto depende de un uso adecuado; por lo tanto:

Antes de utilizar el producto, lea el manual completo y consérvelo.

El proveedor no se hace responsable de los daños que resulten del incumplimiento de las normas y recomendaciones de seguridad de este manual.

EQUIPO DE PRODUCTO

El dispositivo se entrega completo, pero requiere algunos pasos de montaje, tal como se describe en el manual. El producto incluye un conjunto de accesorios y adaptadores.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-72967
Voltaje nominal	[V DC]	12
Eficiencia de generación de humo	[l/min]	15
Masa	[kg]	3,7

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Este dispositivo está diseñado exclusivamente para detectar fugas en los sistemas del vehículo. No lo utilice para ningún otro fin. El dispositivo debe utilizarse únicamente con aceite para humos adecuado. No utilice otros fluidos. Antes de utilizar el dispositivo, consulte las instrucciones de servicio del fabricante del vehículo.

Antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento, asegúrese de que el motor esté apagado y el vehículo detenido. Aplique el freno de mano y coloque calzos debajo de las ruedas.

Utilizar con el motor frío, en un área ventilada y fuera de zonas con riesgo de explosión. No utilizar en ambientes húmedos.

Tenga cuidado al llenar y desechar el aceite para humo. Use guantes y gafas de seguridad.

Conecte las mangueras y los accesorios según las instrucciones. Las conexiones incorrectas pueden provocar fugas de aire comprimido o humo. Compruebe que no haya fugas en las conexiones antes de poner en marcha el dispositivo. Sustituya las mangueras agrietadas o desgastadas. No apunte el extremo de la manguera hacia personas ni animales. Asegure adecuadamente el área de trabajo. No arranque el motor mientras el dispositivo esté en funcionamiento. No pellizque ni pierda las mangueras. Utilice únicamente adaptadores originales suministrados por el fabricante.

Antes de la instalación, el mantenimiento o la limpieza, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación. No abra la carcasa durante su funcionamiento. No modifique el diseño del dispositivo. Las modificaciones pueden reducir el rendimiento y la seguridad, y aumentar el riesgo de lesiones para el usuario.

La limpieza y el mantenimiento solo deben realizarse después de despresurizar la unidad. El usuario debe estar familiarizado con los procedimientos de servicio y las características específicas de los sistemas del vehículo. Deseche el aceite de humo no utilizado de acuerdo con la normativa local.

Antes de comenzar la instalación, el funcionamiento, la reparación, el mantenimiento o el cambio de accesorios, es fundamental leer y comprender las instrucciones de seguridad debido al riesgo de lesiones personales graves. No deseche las instrucciones de seguridad; deben entregarse al operador del dispositivo. No utilice el dispositivo si está dañado.

Los operadores y el personal de servicio deben recibir la capacitación adecuada sobre el uso y la reparación del dispositivo.

Es fundamental contar con una ventilación adecuada en el lugar de trabajo. La falta de ventilación adecuada puede suponer un riesgo para la salud, provocar incendios o incluso explosiones.

Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de calor y fuego, ya que esto podría dañarlo o afectar su funcionamiento. Coloque el dispositivo sobre una superficie firme, uniforme y plana. Siempre colóquelo en posición vertical, tal como se indica en el manual del usuario.

Siga las normas generales de seguridad y utilice el equipo de protección personal adecuado, como gafas, mascarillas y guantes. No permita que los niños se acerquen al dispositivo en funcionamiento.

SERVICIO DE PRODUCTOS

Preparándose para el trabajo

Atención! Antes de utilizar este producto, lea el manual del propietario del vehículo o el manual de repuestos.

Desempaque el producto y retire todos los componentes del embalaje. Compruebe que todos los componentes del producto estén limpios y listos para su uso.

Prueba de fugas manual

Primero, realice una prueba de fugas con una bomba manual. Conecte el adaptador de la bomba a la manguera con el adaptador seleccionado. Inserte la manguera con el adaptador en la abertura del sistema elegido del vehículo y presione firmemente para asegurar el sellado. Compruebe si hay fugas bombeando manualmente. Si no se detectan fugas, proceda al siguiente paso: una inspección más exhaustiva con un generador de humo.

Prueba de fugas con un generador de humo

Coloque el dispositivo sobre una superficie plana. Conecte el cable de alimentación y el tubo de salida de humos a las tomas correspondientes en la parte posterior del dispositivo. Conecte el adaptador elegido al tubo.

Atención! Al rellenar el aceite, el dispositivo debe estar apagado y frío; de lo contrario, existe riesgo de daños.

Retire el tapón de llenado de aceite y vierta de 20 a 30 ml de aceite para generadores de humo en el depósito. Se recomienda utilizar aceite específico para generadores de humo. Elimine el aceite sobrante del dispositivo mediante el drenaje. Preste atención a la fecha de caducidad del aceite después de abrir el envase. Cambie el aceite del dispositivo periódicamente. Si el dispositivo no se ha utilizado durante más de una semana, drene el aceite y rellénelo con aceite nuevo. Si aparecen gotas de agua excesivas en la salida de humo, reemplace el aceite por aceite nuevo.

Conecte las pinzas del cable de alimentación a los terminales de la batería correspondientes. El cable rojo al terminal positivo (+) y el cable negro al terminal negativo (-).

A continuación, inserte la manguera y el adaptador en la abertura del sistema del vehículo seleccionado y presione firmemente para asegurar un sellado hermético. Una vez conectados correctamente, se encenderá el indicador de encendido. El interruptor permite activar el generador de humo (posición SMOKE), mientras que en modo normal, solo se bombeará aire (posición AIR). Durante la prueba de fugas del sistema, supervise la presión indicada en el manómetro en tiempo real. Una vez finalizada la prueba, coloque el interruptor en la posición AIR y desconecte las pinzas del cable de alimentación de la batería.

Cada ciclo no debe durar más de 10 minutos. A continuación, apague el dispositivo y espere 10 minutos antes de volver a usarlo. Una vez alcanzada la temperatura especificada, el dispositivo se apagará automáticamente. En ese caso, deje que se enfríe antes de volver a usarlo.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

Atención! Antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento, asegúrese de que el dispositivo esté desconectado de la fuente de alimentación.

Una vez finalizado el trabajo en el dispositivo, desmonte los componentes y manténgalos limpios.

Guarde el producto en un lugar oscuro y seco. El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para personas no autorizadas, especialmente niños.

Asegúrese de que haya una ventilación adecuada en la zona de almacenamiento para evitar la condensación, que puede provocar la corrosión del producto.

Tras finalizar el trabajo, compruebe el estado técnico del dispositivo mediante una inspección visual, evaluando el estado de los componentes y asegurándose de su correcto funcionamiento. Durante el periodo de garantía, el usuario no podrá desmontar el dispositivo ni sustituir ningún componente o pieza, ya que esto anulará la garantía. Cualquier irregularidad observada durante la inspección o el funcionamiento indica que se debe realizar la reparación en un centro de servicio autorizado del fabricante. Una vez finalizado el trabajo, la carcasa debe limpiarse, por ejemplo, con un chorro de aire (a una presión no superior a 0,3 MPa), un cepillo o un paño seco, sin utilizar productos químicos ni líquidos de limpieza.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le détecteur de fuites par fumée est un appareil d'atelier conçu pour localiser les fuites dans les systèmes automobiles. Il produit une fumée dense à base d'une huile spéciale, qui est dirigée vers le système testé. La fumée s'échappe aux endroits de la fuite, permettant une détection rapide et précise. Le générateur de fumée est équipé d'une pompe, d'un manomètre, d'un élément chauffant et d'un jeu d'adaptateurs, ce qui permet son adaptation à différents types d'installations. Un fonctionnement correct, fiable et sûr du produit dépend d'une utilisation appropriée; par conséquent:

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire l'intégralité du manuel et le conserver.

Le fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des consignes et recommandations de sécurité de ce manuel.

ÉQUIPEMENT DE PRODUIT

L'appareil est livré complet mais nécessite un assemblage, comme indiqué dans le manuel. Le produit est fourni avec un ensemble d'accessoires et d'adaptateurs.

DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YT-72967
Tension nominale	[V DC]	12
efficacité de génération de fumée	[l/min]	15
Masse	[kg]	3,7

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Cet appareil est exclusivement destiné à la détection de fuites dans les systèmes du véhicule. Ne l'utilisez à aucune autre fin. Il doit être utilisé uniquement avec une huile de détection de fuites appropriée. N'utilisez aucun autre fluide. Avant toute utilisation, veuillez consulter les instructions d'entretien du constructeur du véhicule.

Avant toute intervention, assurez-vous que le moteur est éteint et que le véhicule est à l'arrêt. Serrez le frein de stationnement et placez des cales sous les roues.

Utiliser sur un moteur froid, dans un endroit ventilé, hors des zones à risque d'explosion. Ne pas utiliser en milieu humide.

Soyez prudent lors du remplissage et de l'élimination de l'huile pour fumigènes. Portez des gants et des lunettes de sécurité.

Raccordez les tuyaux et accessoires conformément aux instructions. Un raccordement incorrect peut entraîner des fuites d'air comprimé ou de fumée. Vérifiez l'étanchéité des raccords avant de mettre l'appareil en marche. Remplacez les tuyaux fissurés ou usés. Ne dirigez pas l'extrémité du tuyau vers des personnes ou des animaux. Sécurisez correctement la zone de travail. Ne démarrez pas le moteur ni le démarreur lorsque l'appareil est en marche. Ne pincez pas et ne perdez pas les tuyaux. Utilisez uniquement les adaptateurs d'origine fournis par le fabricant.

Avant toute installation, maintenance ou nettoyage, débranchez l'appareil de la source d'alimentation. N'ouvrez pas le boîtier pendant son fonctionnement. Ne modifiez pas la conception de l'appareil. Toute modification peut en réduire les performances et la sécurité, et augmenter le risque de blessure pour l'utilisateur.

Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués uniquement après la dépressurisation de l'appareil. L'utilisateur doit connaître les procédures d'entretien et les spécificités des systèmes du véhicule. L'huile de combustion non utilisée doit être éliminée conformément à la réglementation locale.

Avant toute installation, utilisation, réparation, maintenance ou changement d'accessoires, il est impératif de lire et de comprendre les consignes de sécurité en raison des risques de blessures graves. Ne jetez pas les consignes de sécurité ; elles doivent être remises à l'utilisateur de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé.

Les opérateurs et le personnel de maintenance sont tenus de suivre une formation appropriée à l'utilisation et à la réparation de l'appareil.

Une ventilation efficace doit être assurée sur le lieu de travail. Une ventilation insuffisante peut présenter un risque pour la santé, provoquer un incendie ou une explosion.

Tenez l'appareil éloigné de toute source de chaleur et de flammes, car cela pourrait l'endommager ou nuire à son fonctionnement. Placez-le sur une surface stable, plane et stable. Placez-le toujours verticalement, comme indiqué dans le manuel d'utilisation.

Respectez les règles générales de sécurité et utilisez les équipements de protection individuelle appropriés tels que lunettes de protection, masques et gants.

Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil en fonctionnement.

SERVICE PRODUIT

Préparation au travail

Remarque! Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire le manuel du propriétaire du véhicule ou le manuel des pièces détachées. Déballer le produit et retirez tous les éléments d'emballage. Vérifiez que tous les composants du produit sont propres et prêts à l'emploi.

Test d'étanchéité manuel

Commencez par un test d'étanchéité à l'aide d'une pompe manuelle. Raccordez l'adaptateur de la pompe au tuyau muni de l'adaptateur choisi. Insérez le tuyau avec l'adaptateur dans l'orifice du système sélectionné du véhicule et appuyez fermement pour assurer l'étanchéité. Vérifiez l'absence de fuites en pompant manuellement. Si aucune fuite n'est détectée, passez à l'étape suivante: une inspection plus approfondie à l'aide d'un générateur de fumée.

Test d'étanchéité avec un générateur de fumée

Placez l'appareil sur une surface plane. Branchez le câble d'alimentation et le tube d'évacuation de la fumée aux prises correspondantes à l'arrière de l'appareil. Fixez l'adaptateur choisi au tube.

Remarque! Lors du remplissage d'huile, l'appareil doit être éteint et refroidi, sous peine de risque de dommage.

Retirez le bouchon de remplissage d'huile et versez 20 à 30 ml d'huile pour générateur de fumée dans le réservoir. Il est recommandé d'utiliser une huile spécialement conçue pour les générateurs de fumée. Vidangez l'huile restante à l'aide de l'orifice de vidange. Vérifiez la date de péremption de l'huile après ouverture du flacon. Changez régulièrement l'huile. Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant plus d'une semaine, vidangez l'huile et remplissez-le avec de l'huile neuve. Si des gouttelettes d'eau apparaissent en excès à la sortie de fumée, remplacez l'huile.

Raccordez les pinces du câble d'alimentation aux bornes appropriées de la batterie: le câble rouge à la borne positive (+) et le câble noir à la borne négative (-).

Insérez ensuite le tuyau et l'adaptateur dans l'orifice du système du véhicule sélectionné et appuyez fermement pour assurer une étanchéité parfaite. Une fois la connexion correctement établie, le voyant d'alimentation s'allume. L'interrupteur permet d'activer le générateur de fumée (position SMOKE), tandis qu'en mode normal, seul de l'air est pompé (position AIR).

Lors du test d'étanchéité du système, surveillez en temps réel la pression indiquée par le manomètre. Une fois le test terminé, placez le commutateur sur la position AIR et débranchez les cosses du câble d'alimentation de la batterie.

Chaque cycle ne doit pas excéder 10 minutes. Éteignez ensuite l'appareil et attendez 10 minutes avant de le réutiliser. Une fois la température spécifiée atteinte, l'appareil s'éteindra automatiquement. Dans ce cas, laissez-le refroidir avant de le réutiliser.

ENTRETIEN ET INSPECTIONS

Remarque! Avant toute intervention de maintenance, assurez-vous que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique.

Une fois les travaux sur l'appareil terminés, démontez les composants et veillez à les garder propres.

Conserver le produit dans un endroit sec et à l'abri de la lumière. L'endroit où il est stocké doit être inaccessible aux personnes non autorisées, notamment aux enfants.

Assurez une ventilation adéquate dans la zone de stockage afin d'éviter la condensation, qui pourrait entraîner la corrosion du produit.

Une fois l'intervention terminée, vérifiez l'état technique de l'appareil en l'inspectant visuellement, en évaluant l'état des composants et en vous assurant de son bon fonctionnement. Pendant la période de garantie, l'utilisateur ne doit ni démonter l'appareil ni remplacer de composants ou de pièces, sous peine d'annulation de la garantie. Toute anomalie constatée lors de l'inspection ou du fonctionnement doit être signalée comme nécessitant une réparation auprès d'un centre de service agréé du fabricant. Après l'intervention, nettoyez le boîtier, par exemple à l'aide d'un jet d'air (à une pression maximale de 0,3 MPa), d'une brosse ou d'un chiffon sec, sans utiliser de produits chimiques ni de liquides de nettoyage.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il rilevatore di perdite a fumo è un dispositivo da officina progettato per individuare perdite nei sistemi dei veicoli. Il dispositivo produce un fumo denso a base di un olio speciale, che viene diretto nel sistema da testare. Il fumo fuoriesce in corrispondenza dei punti di perdita, consentendo un'individuazione rapida e precisa. Il generatore di fumo è dotato di pompa, manometro, elemento riscaldante e una serie di adattatori, che ne consentono l'adattamento a diverse tipologie di installazione. Il corretto, affidabile e sicuro funzionamento del prodotto dipende da un utilizzo appropriato, pertanto:

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ATTREZZATURA DEL PRODOTTO

Il dispositivo viene consegnato completo, ma richiede alcuni passaggi di assemblaggio, come descritto nel manuale. Il prodotto viene fornito con un set di accessori e adattatori.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-72967
Tensione nominale	[V DC]	12
efficienza nella generazione di fumo	[l/min]	15
Massa	[kg]	3,7

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Il dispositivo è destinato esclusivamente al rilevamento di perdite nei sistemi dei veicoli. Non utilizzare il prodotto per altri scopi. Il dispositivo deve essere utilizzato solo con olio fumogeno appropriato. Non utilizzare altri fluidi. Prima di utilizzare il dispositivo, consultare le istruzioni di manutenzione del costruttore del veicolo.

Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione, assicurarsi che il motore sia spento e il veicolo fermo. Azionare il freno di stazionamento e posizionare dei cunei sotto le ruote.

Utilizzare a motore freddo, in un'area ben ventilata, al di fuori delle zone a rischio di esplosione. Non utilizzare in ambienti umidi. Prestare attenzione durante il riempimento e lo smaltimento dell'olio per fumo. Indossare guanti e occhiali di sicurezza.

Collegare i tubi flessibili e gli accessori secondo le istruzioni. Collegamenti errati possono causare la fuoriuscita di aria compressa o fumo. Verificare l'assenza di perdite nei collegamenti prima di avviare il dispositivo. Sostituire i tubi flessibili incrinati o usurati. Non puntare l'estremità del tubo flessibile verso persone o animali. Proteggere adeguatamente l'area di lavoro. Non avviare il motore o il motorino di avviamento mentre il dispositivo è in uso. Non schiacciare o perdere i tubi flessibili. Utilizzare solo adattatori originali forniti dal produttore.

Prima di installare, riparare o pulire il dispositivo, scolgarlo dalla fonte di alimentazione. Non aprire l'involucro durante il funzionamento. Non modificare il design del dispositivo. Le modifiche possono ridurre le prestazioni e la sicurezza e aumentare il rischio di lesioni per l'operatore.

La pulizia e la manutenzione devono essere eseguite solo dopo aver depressurizzato l'unità. L'utente deve avere familiarità con le procedure di assistenza e con le specifiche dei sistemi del veicolo. Smaltire l'olio fumogeno non utilizzato in conformità con le normative locali.

Prima di iniziare l'installazione, l'utilizzo, la riparazione, la manutenzione o la sostituzione degli accessori, è fondamentale leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza a causa del rischio di gravi lesioni personali. Non gettare via le istruzioni di sicurezza; devono essere consegnate all'operatore del dispositivo. Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato.

Gli operatori e il personale di assistenza sono tenuti a seguire un'adeguata formazione sull'uso e la riparazione del dispositivo. È fondamentale garantire un'adeguata ventilazione sul luogo di lavoro. La mancanza di un'adeguata ventilazione può rappresentare un rischio per la salute, causare incendi o comportare un rischio di esplosione.

Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore e fiamme, poiché ciò potrebbe danneggiarlo o comprometterne il funzionamento. Posizionare il dispositivo su una superficie stabile, piana e stabile. Posizionare sempre il dispositivo in verticale, come indicato nel manuale d'uso.

Attenersi alle norme generali di sicurezza e utilizzare i dispositivi di protezione individuale appropriati, come occhiali, maschere e guanti.

Non permettere ai bambini di avvicinarsi all'apparecchio in funzione.

SERVIZIO PRODOTTI

Preparazione al lavoro

Attenzione! Prima di utilizzare questo prodotto, leggere il manuale d'uso del veicolo o il manuale dei pezzi di ricambio.

Disimballare il prodotto e rimuovere tutti i componenti dell'imballaggio. Verificare che tutti i componenti del prodotto siano puliti e pronti all'uso.

Test manuale di tenuta

Innanzitutto, eseguire una prova di tenuta utilizzando una pompa manuale. Collegare l'adattatore della pompa al tubo flessibile con l'adattatore selezionato. Inserire il tubo flessibile con l'adattatore nell'apertura del sistema scelto del veicolo e premere con decisione per garantire la tenuta. Verificare la presenza di perdite pompando manualmente. Se non si rilevano perdite, procedere al passaggio successivo, un'ispezione più approfondita utilizzando un generatore di fumo.

Test di tenuta con generatore di fumo

Posizionare il dispositivo su una superficie piana. Collegare il cavo di alimentazione e il tubo di uscita del fumo alle apposite prese sul retro del dispositivo. Fissare l'adattatore scelto al tubo.

Attenzione! Durante il rabbocco dell'olio, l'apparecchio deve essere spento e raffreddato, altrimenti si rischia di danneggiarlo.

Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio e versare 20-30 ml di olio per fumo nel serbatoio. Si consiglia di utilizzare olio specifico per generatori di fumo. L'olio non utilizzato deve essere rimosso dal dispositivo tramite l'apposito scarico. Dopo aver aperto il contenitore, prestare attenzione alla data di scadenza dell'olio. Cambiare regolarmente l'olio all'interno del dispositivo. Se il dispositivo non viene utilizzato per più di una settimana, svuotare l'olio e rabboccare con olio fresco. Se dall'uscita del fumo si formano gocce d'acqua in eccesso, sostituire l'olio con olio fresco.

Collega i morsetti del cavo di alimentazione ai terminali della batteria corrispondenti. Il cavo rosso al terminale positivo (+) e il cavo nero al terminale negativo (-).

Quindi, inserire il tubo flessibile e l'adattatore nell'apertura del sistema del veicolo selezionato e premere con decisione per garantire una tenuta ermetica. Una volta collegato correttamente, la spia di alimentazione si accenderà. L'interruttore consente di attivare il generatore di fumo (posizione SMOKE), mentre in modalità normale verrà pompata solo aria (posizione AIR).

Durante il test di tenuta del sistema, monitorare in tempo reale la pressione indicata dal manometro. Al termine del test, posizionare l'interruttore su AIR e scollegare i morsetti del cavo di alimentazione dalla batteria.

Ogni ciclo non deve superare i 10 minuti. Dopodiché, spegnere l'apparecchio e attendere 10 minuti prima di riutilizzarlo. Una volta raggiunta la temperatura specificata, l'apparecchio si spegnerà automaticamente. In tal caso, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riutilizzarlo.

MANUTENZIONE E ISPEZIONI

Attenzione! Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione, assicurarsi che il dispositivo sia scollegato dall'alimentazione elettrica.

Dopo aver terminato il lavoro sul dispositivo, smontare i componenti e mantenerli puliti.

Conservare il prodotto in un luogo buio e asciutto. Il luogo di conservazione deve essere protetto dall'accesso di persone non autorizzate, in particolare bambini.

Assicurarsi che l'area di stoccaggio sia adeguatamente ventilata per evitare la formazione di condensa, che potrebbe causare la corrosione del prodotto.

Al termine dell'intervento, verificare le condizioni tecniche del dispositivo mediante un'ispezione visiva, valutando lo stato dei componenti e accertandosi del corretto funzionamento. Durante il periodo di garanzia, l'utente non può smontare il dispositivo né sostituire componenti o parti, in quanto ciò invaliderà la garanzia. Eventuali anomalie riscontrate durante l'ispezione o il funzionamento sono un segnale che indica la necessità di effettuare le riparazioni presso un centro di assistenza autorizzato dal produttore. Al termine dell'intervento, l'involucro deve essere pulito, ad esempio, con un getto d'aria compressa (a una pressione non superiore a 0,3 MPa), una spazzola o un panno asciutto, senza utilizzare prodotti chimici o liquidi detergenti.

PRODUCTKENMERKEN

De rooklekdetector is een werkplaatsapparaat dat is ontworpen om lekken in voertuigsystemen op te sporen. Het apparaat produceert dichte rook op basis van een speciale olie, die in het te testen systeem wordt geleid. Rook ontsnapt op de leklocaties, waardoor een snelle en nauwkeurige lekdetectie mogelijk is. De rookgenerator is uitgerust met een pomp, manometer, verwarmingselement en een set adapters, waardoor aanpassing aan verschillende soorten installaties mogelijk is. Een correcte, betrouwbare en veilige werking van het product is afhankelijk van een juiste bediening. Daarom:

Lees voor gebruik van het product de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding.

PRODUCTUITRUSTING

Het apparaat wordt compleet geleverd, maar vereist wel enkele montageschappen, zoals beschreven in de handleiding. Het product wordt geleverd met een set accessoires en adapters.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-72967
Nominale spanning	[V DC]	12
Rookproductie-efficiëntie	[l/min]	15
Massa	[kg]	3,7

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het opsporen van lekkages in voertuigsystemen. Gebruik het product niet voor andere doeleinden. Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de juiste rookolie. Gebruik geen andere vloeistoffen. Raadpleeg vóór gebruik de service-instructies van de voertuigfabrikant.

Voordat u met onderhoudswerkzaamheden begint, moet u ervoor zorgen dat de motor is uitgeschakeld en het voertuig stilstaat. Trek de handrem aan en plaats wielblokken onder de wielen.

Gebruik het product op een koude motor, in een geventileerde ruimte en buiten explosiegevaarlijke zones. Niet gebruiken in een vochtige omgeving.

Wees voorzichtig bij het vullen en legen van rookolie. Draag handschoenen en een veiligheidsbril.

Sluit de slangen en accessoires aan volgens de instructies. Onjuiste aansluitingen kunnen leiden tot het vrijkomen van perslucht of rook. Controleer de aansluitingen op lekkage voordat u het apparaat in gebruik neemt. Vervang beschadigde of versleten slangen. Richt het uiteinde van de slang niet op mensen of dieren. Beveilig de werkplek op de juiste manier. Start de motor of de startmotor niet terwijl het apparaat in gebruik is. Voorkom dat slangen bekneld raken of verloren gaan. Gebruik uitsluitend originele adapters van de fabrikant.

Voordat u het apparaat installeert, onderhoudt of reinigt, dient u het van de stroombron los te koppelen. Open de behuizing niet tijdens gebruik. Wijzig het ontwerp van het apparaat niet. Wijzigingen kunnen de prestaties en veiligheid verminderen en het risico op letsel voor de gebruiker vergroten.

Reiniging en onderhoud mogen alleen worden uitgevoerd nadat de druk in het apparaat is verlaagd. De gebruiker moet bekend zijn met de onderhoudsprocedures en de specifieke kenmerken van de voertuigsystemen. Ongebruikte rookolie moet worden afgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften.

Voordat u begint met de installatie, bediening, reparatie, onderhoud of het vervangen van accessoires, is het van essentieel belang dat u de veiligheidsinstructies leest en begrijpt vanwege het risico op ernstig letsel. Gooi de veiligheidsinstructies niet weg; ze moeten worden overhandigd aan de gebruiker van het apparaat. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.

Bedieningspersoneel en servicemedewerkers moeten een passende training volgen voor het gebruik en de reparatie van het apparaat.

Op de werkplek moet adequate ventilatie aanwezig zijn. Onvoldoende ventilatie kan een gezondheidsrisico vormen, brand veroorzaken of een explosiegevaar opleveren.

Houd het apparaat uit de buurt van warmte- en vuurbronnen, aangezien dit het kan beschadigen of de werking ervan kan beïnvloeden. Plaats het apparaat op een stevige, vlakke en egale ondergrond. Plaats het apparaat altijd verticaal, zoals aangegeven in de gebruikershandleiding.

Houd u aan de algemene veiligheidsregels en gebruik de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een veiligheidsbril, masker en handschoenen.

Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.

PRODUCTSERVICE

Vorbereitung op het werk

Let op! Lees voor gebruik van dit product de gebruikershandleiding of de handleiding voor reserveonderdelen van uw voertuig. Pak het product uit en verwijder alle verpakkingsmaterialen. Controleer of alle productonderdelen schoon en gebruiksklaar zijn.

Handmatige lektest

Voer eerst een lektest uit met een handpomp. Sluit de pompadapter aan op de slang met de gekozen adapter. Steek de slang met de adapter in de opening van het betreffende systeem van het voertuig en druk stevig aan om een goede afdichting te garanderen. Controleer op lekkages door met de hand te pompen. Als er geen lekkages worden geconstateerd, ga dan verder met de volgende stap: een grondigere inspectie met behulp van een rookgenerator.

Lektest met een rookgenerator

Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond. Sluit de stroomkabel en de rookafvoerbuiss aan op de daarvoor bestemde aansluitingen aan de achterkant van het apparaat. Bevestig de gekozen adapter aan de buis.

Let op! Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen voordat u de olie bijvult, anders bestaat er risico op schade. Verwijder de olievuldop en giet 20 - 30 ml rookolie in het reservoir. Het wordt aanbevolen om speciale rookgeneratorolie te gebruiken. Verwijder overtollige olie via de aftapkraan. Let na opening van de verpakking op de houdbaarheidsdatum van de olie. Ververs de olie in het apparaat regelmatig. Als het apparaat langer dan een week niet is gebruikt, tap dan de olie af en vul het reservoir bij met verse olie. Als er te veel waterdruppels uit de rookuitlaat komen, vervang dan de olie door verse olie. Sluit de stroomkabelklemmen aan op de juiste accupolen. De rode kabel op de pluspool (+) en de zwarte kabel op de minpool (-). Steek vervolgens de slang en adapter in de opening van het geselecteerde voertuigsysteem en druk stevig aan om een goede afdichting te garanderen. Zodra de aansluiting correct is, gaat het indicatielampje branden. Met de schakelaar kunt u de rookgenerator inschakelen (stand SMOKE), terwijl in de normale modus alleen lucht wordt gepompt (stand AIR). Tijdens de lektest van het systeem moet u de druk die op de manometer wordt weergegeven in realtime in de gaten houden. Nadat de test is voltooid, zet u de schakelaar in de stand AIR en koppelt u de stroomkabelklemmen los van de accu. Elke cyclus mag niet langer dan 10 minuten duren. Schakel het apparaat vervolgens uit en wacht 10 minuten voordat u het opnieuw gebruikt. Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, schakelt het apparaat automatisch uit. Laat het apparaat in dat geval afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.

ONDERHOUD EN INSPECTIES

Let op! Voordat u met onderhoudswerkzaamheden begint, moet u ervoor zorgen dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomvoorziening.

Nadat u klaar bent met de werkzaamheden aan het apparaat, demonteer dan de onderdelen en houd ze schoon.

Bewaar het product op een donkere, droge plaats. De bewaarplaats moet ontoegankelijk zijn voor onbevoegden, met name kinderen.

Zorg voor voldoende ventilatie in de opslagruimte om condensatie te voorkomen, aangezien dit corrosie van het product kan veroorzaken.

Controleer na afloop van de werkzaamheden de technische staat van het apparaat door het visueel te inspecteren, de conditie van de onderdelen te beoordelen en te controleren of het naar behoren werkt. Gedurende de garantieperiode mag de gebruiker het apparaat niet demonteren of onderdelen vervangen, aangezien dit de garantie ongeldig maakt. Eventuele onregelmatigheden die tijdens de inspectie of tijdens het gebruik worden geconstateerd, zijn een indicatie dat reparaties moeten worden uitgevoerd bij een erkend servicecentrum van de fabrikant. Na afloop van de werkzaamheden dient de behuizing te worden gereinigd, bijvoorbeeld met perslucht (met een druk van maximaal 0,3 MPa), een borstel of een droge doek, zonder gebruik te maken van chemicaliën of reinigingsvloeistoffen.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο ανιχνευτής διαρροών καπνού είναι μια συσκευή συνεργείου που έχει σχεδιαστεί για τον εντοπισμό διαρροών σε συστήματα οχημάτων. Η συσκευή παράγει πυκνό καπνό με βάση ένα ειδικό λάδι, το οποίο διοχετεύεται στο σύστημα που ελέγχεται. Ο καπνός διαφεύγει από τα σημεία διαρροής, επιτρέποντας την γρήγορη και ακριβή ανίχνευση διαρροών. Η γεννήτρια καπνού είναι εξοπλισμένη με αντλία, μανόμετρο, θερμοαντικό στοιχείο και ένα σετ προσαρμογών, επιτρέποντας την προσαρμογή σε διάφορους τύπους εγκαταστάσεων. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του προϊόντος εξαρτάται από την ορθή λειτουργία, επομένως:

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η συσκευή παραδίδεται πλήρης, αλλά απαιτεί ορισμένα βήματα συναρμολόγησης, όπως περιγράφονται στο εγχειρίδιο. Το προϊόν συνοδεύεται από ένα σετ αξεσουάρ και προσαρμογείς.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		YT-72967
Ονομαστική τάση	[V DC]	12
Απόδοση παραγωγής καπνού	[l/min]	15
Μάζα	[kg]	3,7

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την ανίχνευση διαρροών σε συστήματα οχημάτων. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλους σκοπούς. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με κατάλληλο λάδι καπνού. Μην χρησιμοποιείτε άλλα υγρά. Πριν από τη χρήση της συσκευής, συμβουλευτείτε τις οδηγίες σέρβις του κατασκευαστή του οχήματος.

Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία σέρβις, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σβηστός και το όχημα είναι ακινητοποιημένο. Τραβήξτε το χειρόφρενο και τοποθετήστε τάκους κάτω από τους τροχούς.

Χρησιμοποιήστε το με κρύο κινητήρα, σε αεριζόμενο χώρο, εκτός ζωνών με κίνδυνο έκρηξης. Μην το χρησιμοποιείτε σε υγρό περιβάλλον.

Να είστε προσεκτικοί κατά την πλήρωση και την απόρριψη λαδιού καπνού. Φοράτε γάντια και προστατευτικά γυαλιά.

Συνδέστε τους εύκαμπτους σωλήνες και τα αξεσουάρ σύμφωνα με τις οδηγίες. Οι ακατάλληλες συνδέσεις μπορεί να προκαλέσουν απελευθέρωση πεπιεσμένου αέρα ή καπνού. Ελέγξτε τις συνδέσεις για διαρροές πριν ξεκινήσετε τη συσκευή. Αντικαταστήστε τους ραγισμένους ή φθαρμένους εύκαμπτους σωλήνες. Μην στρέψετε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα προς άτομα ή ζώα. Ασφαλίστε κατάλληλα τον χώρο εργασίας. Μην ξεκινάτε τον κινητήρα ή τη μίζα ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Μην πιέζετε ή χάνετε τους εύκαμπτους σωλήνες. Χρησιμοποιείτε μόνο τους γνήσιους προσαρμογείς που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

Πριν από την εγκατάσταση, τη συντήρηση ή τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή τροφοδοσίας. Μην ανοίγετε το περίβλημα κατά τη λειτουργία. Μην τροποποιείτε τον σχεδιασμό της συσκευής. Οι τροποποιήσεις ενδέχεται να μειώσουν την απόδοση και την ασφάλεια και να αυξήσουν τον κίνδυνο τραυματισμού του χειριστή της συσκευής.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση θα πρέπει να εκτελούνται μόνο μετά την αποσυμπίεση της μονάδας. Ο χρήστης πρέπει να είναι εξοικειωμένος με τις διαδικασίες σέρβις και τις ιδιαιτερότητες των συστημάτων του οχήματος. Απορρίψτε το αχρησιμοποίητο λάδι καπνού σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση ή την αλλαγή αξεσουάρ, είναι απαραίτητο να διαβάσετε και να κατανοήσετε τις οδηγίες ασφαλείας λόγω του κινδύνου σοβαρού τραυματισμού. Μην πετάτε τις οδηγίες ασφαλείας. Πρέπει να τις παραδώσετε στον χειριστή της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημία.

Οι χειριστές και το προσωπικό σέρβις υποχρεούνται να παρακολουθήσουν την κατάλληλη εκπαίδευση στη χρήση και την επισκευή της συσκευής.

Θα πρέπει να παρέχεται αποτελεσματικός αερισμός στον χώρο εργασίας. Η έλλειψη αποτελεσματικού αερισμού μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία, να προκαλέσει πυρκαγιά ή να δημιουργήσει κίνδυνο έκρηξης.

Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας και φωτιάς, καθώς αυτό μπορεί να την καταστρέψει ή να επηρεάσει αρνητικά την απόδοσή της. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή, επίπεδη και ομοιόμορφη επιφάνεια. Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή κάθετα, σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήστη.

Ακολουθήστε τους γενικούς κανόνες ασφαλείας και χρησιμοποιήστε κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως γυαλιά, μάσκες και γάντια.

Μην αφήνετε παιδιά κοντά στη συσκευή λειτουργίας.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Προετοιμασία για εργασία

Σημείωση! Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε το εγχειρίδιο κατόχου ή το εγχειρίδιο ανταλλακτικών του οχήματος. Αποσυνεχάστε το προϊόν και αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευασίας. Ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος είναι καθαρά και έτοιμα για χρήση.

Χειροκίνητος έλεγχος διαρροής

Αρχικά, εκτελέστε έναν έλεγχο διαρροής χρησιμοποιώντας μια χειροκίνητη αντλία. Συνδέστε τον προσαρμογέα αντλίας στον εύκαμπτο σωλήνα με τον επιλεγμένο προσαρμογέα. Εισαγάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα με τον προσαρμογέα στο άνοιγμα του επιλεγμένου συστήματος του οχήματος και πιέστε σταθερά για να διασφαλίσετε τη στεγανοποίηση. Ελέγξτε για διαρροές με χειροκίνητη άντληση. Εάν δεν εντοπιστούν διαρροές, προχωρήστε στο επόμενο βήμα, έναν πιο ενδελεχή έλεγχο χρησιμοποιώντας μια γεννήτρια καπνού.

Δοκιμή διαρροής με γεννήτρια καπνού

Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και τον σωλήνα εξόδου καπνού στις κατάλληλες υποδοχές στο πίσω μέρος της συσκευής. Συνδέστε τον επιλεγμένο προσαρμογέα στον σωλήνα.

Σημείωση! Κατά τη συμπλήρωση λαδιού, η συσκευή πρέπει να είναι απενεργοποιημένη και να έχει κρυώσει, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ζημιάς.

Αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού και ρίξτε 20 - 30 ml λαδιού καπνού στη δεξαμενή. Συνιστάται η χρήση ειδικού λαδιού γεννήτριας καπνού. Οποιοδήποτε αχρησιμοποίητο λάδι πρέπει να αφαιρείται από τη συσκευή χρησιμοποιώντας την αποστράγγιση λαδιού. Δώστε προσοχή στην ημερομηνία λήξης του λαδιού μετά το άνοιγμα του δοχείου. Αλλάξτε τακτικά το λάδι στο εσωτερικό της συσκευής. Εάν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από μία εβδομάδα, αδειάστε το λάδι και ξαναγεμίστε με φρέσκο λάδι. Εάν εμφανιστούν υπερβολικές σταγόνες νερού στην έξοδο καπνού, αντικαταστήστε το λάδι με φρέσκο λάδι. Συνδέστε τους σφικτήρες του καλωδίου τροφοδοσίας στους κατάλληλους ακροδέκτες της μπαταρίας. Το κόκκινο καλώδιο στον θετικό (+) ακροδέκτη και το μαύρο καλώδιο στον αρνητικό (-) ακροδέκτη.

Στη συνέχεια, τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα και τον προσαρμογέα στο άνοιγμα του επιλεγμένου συστήματος οχήματος και πιέστε σταθερά για να διασφαλίσετε τη στεγανή σφράγιση. Μόλις συνδεθούν σωστά, η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας θα ανάψει. Ο διακόπτης σάς επιτρέπει να ενεργοποιήσετε τη γεννήτρια καπνού (θέση διακόπτη SMOKE), ενώ σε κανονική λειτουργία, θα αντλείται μόνο αέρας (θέση διακόπτη AIR).

Κατά τη διάρκεια του ελέγχου διαρροής του συστήματος, παρακολουθήστε την πίεση που υποδεικνύεται στο μανόμετρο σε πραγματικό χρόνο. Αφού ολοκληρώσετε τον έλεγχο, ρυθμίστε τον διακόπτη στη θέση AIR και αποσυνδέστε τους σφικτήρες του καλωδίου τροφοδοσίας από την μπαταρία.

Κάθε κύκλος δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 10 λεπτά. Στη συνέχεια, απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε 10 λεπτά πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά. Μόλις επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Σε αυτήν την περίπτωση, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ

Σημείωση! Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος.

Αφού ολοκληρώσετε τις εργασίες στη συσκευή, αποσυναρμολογήστε τα εξαρτήματα και διατηρήστε τα καθαρά.

Φυλάξτε το προϊόν σε σκοτεινό και ξηρό μέρος. Η θέση αποθήκευσης πρέπει να αποτρέπει την πρόσβαση από μη εξουσιοδοτημένα άτομα, ιδίως παιδιά.

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής αερισμός στον χώρο αποθήκευσης για να αποφύγετε τη συμπύκνωση, η οποία μπορεί να προκαλέσει διάβρωση του προϊόντος.

Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση της συσκευής οπτικά, αξιολογώντας την κατάσταση των εξαρτημάτων και διασφαλίζοντας την ορθή λειτουργία της. Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, ο χρήστης δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογήσει τη συσκευή ή να αντικαταστήσει οποιαδήποτε εξαρτήματα ή εξαρτήματα, καθώς αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση. Οποιοσδήποτε ανωμαλίες παρατηρηθούν κατά την επιθεώρηση ή κατά τη λειτουργία αποτελούν σήμα για την εκτέλεση επισκευών σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή. Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών, το περίβλημα θα πρέπει να καθαριστεί, για παράδειγμα, με πίδακα αέρα (με πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), μια βούρτσα ή ένα στεγνό πανί, χωρίς τη χρήση χημικών ουσιών ή υγρών καθαρισμού.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Детекторът за течове на дим е сервизно устройство, предназначено за локализиране на течове в системите на превозните средства. Устройството произвежда гъст дим на базата на специално масло, което се насочва към тестваната система. Димът излиза от местата на течове, което позволява бързо и точно откриване на течове. Генераторът на дим е оборудван с помпа, манометър, нагревателен елемент и комплект адаптери, което позволява адаптиране към различни видове инсталации. Правилната, надеждна и безопасна работа на продукта зависи от правилната му експлоатация, следователно:

Преди употреба на продукта, моля, прочетете цялото ръководство и го запазете.

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети, произтичащи от неспазване на правилата за безопасност и препоръките на това ръководство.

ПРОДУКТОВО ОБОРУДВАНЕ

Устройството се доставя комплектовано, но изисква някои стъпки за сглобяване, както е описано в ръководството. Продуктът се предлага с комплект аксесоари и адаптери.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		YT-72967
Номинално напрежение	[V DC]	12
Ефективност на генериране на дим	[l/min]	15
Маса	[kg]	3,7

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Устройството е предназначено единствено за откриване на течове в системите на превозното средство. Не използвайте продукта за никакви други цели. Устройството трябва да се използва само с подходящо димно масло. Не използвайте други течности. Преди да използвате устройството, консултирайте се със сервизните инструкции на производителя на превозното средство.

Преди да започнете каквато и да е сервизна работа, уверете се, че двигателят е изключен и превозното средство е неподвижно. Включете ръчната спирачка и поставете клинове под колелата.

Използвайте при студен двигател, в вентриливо помещение, извън експлозивно опасни зони. Не използвайте във влажна среда.

Бъдете внимателни при пълнене и изхвърляне на димно масло. Носете ръкавици и предпазни очила.

Свържете маркуците и аксесоарите съгласно инструкциите. Неправилните връзки могат да причинят изпускане на сгъстен въздух или дим. Проверете връзките за течове, преди да стартирате устройството. Сменете спуканите или износени маркучи. Не насочвайте края на маркуча към хора или животни. Обезопасете подходящо работната зона. Не стартирайте двигателя или стартера, докато устройството е в употреба. Не прищипвайте и не губете маркучи. Използвайте само оригинални адаптери, предоставени от производителя.

Преди монтаж, обслужване или почистване, изключете устройството от захранването. Не отваряйте корпуса по време на работа. Не модифицирайте дизайна на устройството. Модификациите могат да намалят производителността и безопасността и да увеличат риска от нараняване на оператора на устройството.

Почистването и поддръжката трябва да се извършват само след като устройството е било разгерметизирано. Потребителят трябва да е запознат с процедурите за обслужване и спецификите на системите на превозното средство. Изхвърлете неизползваното димно масло в съответствие с местните разпоредби.

Преди да започнете монтаж, експлоатация, ремонт, поддръжка или смяна на аксесоари, е изключително важно да прочетете и разберете инструкциите за безопасност, поради риск от сериозни наранявания. Не изхвърляйте инструкциите за безопасност; те трябва да бъдат предадени на оператора на устройството. Не използвайте устройството, ако е повредено. Операторите и сервизният персонал са длъжни да преминат подходящо обучение за употреба и ремонт на устройството. На работното място трябва да се осигури ефективна вентилация. Липсата на ефективна вентилация може да представлява опасност за здравето, да причини пожар или да представлява риск от експлозия.

Дръжте устройството далеч от източници на топлина и огън, тъй като това може да го повреди или да наруши работата му. Поставете устройството върху твърда, равна и плоска повърхност. Винаги поставяйте устройството вертикално, както е указано в ръководството за потребителя.

Спазвайте общите правила за безопасност и използвайте подходящи лични предпазни средства, като очила, маски и ръкавици.

Не позволявайте на деца да се намират в близост до работещото устройство.

ПРОДУКТ ОБСЛУЖВАНЕ

Подготовка за работа

Забележка! Преди да използвате този продукт, моля, прочетете ръководството за употреба на автомобила или ръководството за резервни части.

Разпаковайте продукта и отстранете всички компоненти на опаковката. Проверете дали всички компоненти на продукта са чисти и готови за употреба.

Ръчен тест за течове

Първо, извършете тест за течове с помощта на ръчна помпа. Свържете адаптера на помпата към маркуча с избрания адаптер. Поставете маркуча с адаптера в отвора на избраната система на превозното средство и натиснете здраво, за да осигурите уплътнение. Проверете за течове с ръчно изпомпване. Ако не се открият течове, преминете към следващата стъпка - по-щателна проверка с помощта на генератор за дим.

Тест за течове с генератор на дим

Поставете устройството върху равна повърхност. Свържете захранващия кабел и тръбата за отвеждане на дима към съответните гнезда на гърба на устройството. Прикрепете избрания адаптер към тръбата.

Забележка! При доливане на масло, устройството трябва да бъде изключено и охладено, в противен случай съществува риск от повреда.

Отстранете капачката на отвора за пълнене на маслото и налейте 20-30 мл димно масло в резервоара. Препоръчително е да използвате специално масло за димогенератор. Всяко неизползвано масло трябва да се отстрани от устройството, като се използва отворът за източване на маслото. Обърнете внимание на срока на годност на маслото след отваряне на контейнера. Редовно сменяйте маслото вътре в устройството. Ако устройството не е било използвано повече от седмица, източете маслото и го напълнете с прясно. Ако на изхода за дим се появят прекомерни водни капки, сменете маслото с прясно.

Свържете скобите на захранващия кабел към съответните клеми на батерията. Червеният кабел към положителния (+) извод, а черният кабел към отрицателния (-) извод.

След това поставете маркуча и адаптера в отвора на избраната система на превозното средство и натиснете здраво, за да осигурите плътно уплътнение. След правилно свързване, индикаторът за захранване ще светне. Превключвателят ви позволява да включите генератора на дим (позиция на превключвателя SMOKE), докато в нормален режим ще се изпомпва само въздух (позиция на превключвателя AIR).

По време на теста за течове в системата, следете налягането, показано на манометъра, в реално време. След завършване на теста, поставете превключвателя в положение AIR (въздух) и разкачете скобите на захранващия кабел от акумулатора.

Всеки цикъл не трябва да надвишава 10 минути. След това изключете устройството и изчакайте 10 минути, преди да го използвате отново. След като се достигне зададената температура, устройството ще се изключи автоматично. В този случай, оставете устройството да се охлади, преди да го използвате отново.

ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИИ

Забележка! Преди да започнете каквато и да е работа по поддръжката, уверете се, че устройството е изключено от захранването.

След приключване на работата по устройството, разглобете компонентите и ги поддържайте чисти.

Съхранявайте продукта на тъмно и сухо място. Мястото за съхранение трябва да е недостъпно за неупълномощени лица, особено за деца.

Осигурете адекватна вентилация в складовото помещение, за да избегнете кондензация, която може да причини корозия на продукта.

След приключване на работата, проверете техническото състояние на устройството, като го огледате визуално, оцените състоянието на компонентите и осигурите правилната му работа. По време на гаранционния срок потребителят няма право да разглобява устройството или да заменя компоненти или части, тъй като това ще анулира гаранцията. Всякакви нередности, наблюдавани по време на проверка или по време на работа, са сигнал за извършване на ремонт в оторизиран сервизен център на производителя. След приключване на работата, корпусът трябва да се почисти, например с въздушна струя (с налягане не повече от 0,3 MPa), четка или суха кърпа, без да се използват химикали или почистващи течности.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

Um gerador de fumo com deteção de fugas é um dispositivo de oficina concebido para localizar fugas nos sistemas do veículo. O dispositivo produz fumo denso baseado num óleo especial, que é direcionado para o sistema testado. Nas áreas com fugas, o fumo escapa para o exterior, o que permite que as fugas sejam localizadas rápida e com precisão. O gerador de fumo está equipado com uma bomba, manómetro, elemento de aquecimento e um conjunto de adaptadores, o que permite adaptá-lo a diferentes tipos de instalações. O funcionamento correto, fiável e seguro do produto depende do funcionamento adequado, portanto:

Antes de trabalhar com o produto, leia e guarde o manual completo.

O fornecedor não se responsabiliza pelos danos resultantes do incumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.

EQUIPAMENTO DE PRODUTO

O dispositivo é entregue em estado completo, mas requer alguns passos de montagem conforme descrito no manual. O produto está equipado com um conjunto de acessórios e adaptadores.

ESPECIFICAÇÕES

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Número da peça		YT-72967
Tensão nominal	[V DC]	12
Desempenho da geração de fumo	[l/min]	15
Missa	[kg]	3,7

AVISOS DE SEGURANÇA

O dispositivo é utilizado apenas para deteção de fugas em sistemas de veículos. Não use o produto para qualquer outro fim. O aparelho só pode ser usado com óleo de fumo adequado. Não use outros líquidos. Antes de trabalhar com o dispositivo, leia as instruções de manutenção do fabricante do veículo.

Antes de iniciar a manutenção, certifique-se de que o motor está desligado e que o veículo não está em movimento. Tens de aplicar o travão de mão e colocar calços debaixo das rodas.

Use num motor frio, numa área ventilada, fora de áreas perigosas. Não use em ambientes húmidos.

Deve-se ter cuidado ao encher e remover óleo de fumo. Use luvas e óculos de proteção.

Ligue as manguelas e acessórios conforme as instruções. Uma ligação incorreta pode resultar na ejeção de ar comprimido ou fumo. Antes de ligar o dispositivo, verifique as ligações para ver se há fugas. Substitua as manguelas partidas ou gastas por novas. Não aponte a ponta da mangueira para pessoas ou animais. Assegure devidamente a área de trabalho. Não ligue o motor e o motor de arranque enquanto o aparelho estiver em uso. Não aperte nem perca as manguelas. Use apenas os adaptadores originais fornecidos pelo fabricante.

Antes de montar, fazer manutenção ou limpar, desligue o aparelho da fonte de energia. Não abra a caixa durante a operação. Não modifique o design do aparelho. As modificações podem reduzir a eficiência e a segurança e aumentar o risco de lesão para o operador do equipamento.

A limpeza e manutenção só devem ser realizadas depois de a pressão ter sido libertada do aparelho. O utilizador deve estar familiarizado com o procedimento de serviço e com as especificidades dos sistemas nos veículos. Entregue óleo de fumo não utilizado para eliminação, de acordo com as regulamentações locais.

Antes de instalar, operar, reparar, manter e trocar acessórios devido a muitos perigos, por favor leia e compreenda as instruções de segurança, pois existe o risco de lesões pessoais graves. Não deite fora as instruções de segurança, devem ser entregues ao operador do aparelho. Não use o aparelho se estiver danificado.

Os operadores e o pessoal de serviço são obrigados a receber formação adequada na utilização e reparação do dispositivo.

Deve ser fornecida uma ventilação eficaz no local de trabalho. A falta de ventilação eficaz pode causar um risco para a saúde, causar um incêndio ou causar uma explosão.

Use o aparelho afastado de fontes de calor e fogo, pois isso pode danificá-lo ou prejudicar o seu funcionamento. Coloque o aparelho numa superfície nivelada, dura e plana. Coloque o aparelho na vertical de acordo com as instruções de funcionamento. Siga as regras gerais de segurança, use equipamento de proteção individual devidamente selecionado, como óculos, máscaras e luvas.

Não permita que crianças se aproximem do funcionamento do aparelho.

OPERAÇÃO DO PRODUTO

Preparação para o trabalho

Atenção! Antes de usar o produto, consulte o manual do proprietário do veículo ou o manual do proprietário das peças sobressalentes.

Desembale o produto e remova todos os componentes da embalagem. Verifique se todos os componentes do kit estão limpos e prontos para uso.

Teste manual de fuga

Primeiro, faça um teste de fuga com uma bomba manual. Lige o adaptador da bomba à mangueira com o adaptador que escolheres. Coloque a mangueira com o adaptador no orifício do sistema do veículo selecionado e pressione firmemente para garantir a estanqueidade. Verifica com a bomba manual para ver se há fugas. Se não for detetada fuga, passe para o passo seguinte de uma verificação mais completa com um gerador de fumo.

Teste de fuga com gerador de fumo

Coloque o aparelho numa superfície plana. Instale o cabo de alimentação e a mangueira de saída de fumo nas tomadas apropriadas na parte traseira do aparelho. Monte o adaptador que preferir na mangueira.

Atenção! Ao reabastecer o óleo, o aparelho deve ser desligado e arrefecido, caso contrário existe risco de danos.

Remova a tampa do depósito de óleo e despeje 20 a 30 ml de óleo de fumo no depósito. Recomenda-se usar um óleo dedicado para o gerador de fumo. Remova qualquer óleo não utilizado do aparelho usando o dreno de óleo. Note a vida útil do óleo após abrir o recipiente. Troque regularmente o óleo dentro do aparelho. Se o aparelho não tiver sido usado durante mais de uma semana, remova o óleo do aparelho e adicione óleo novo. Se aparecerem gotas de água a mais na saída de fumo, troque o óleo por outro.

Ligue os terminais do cabo de alimentação aos terminais correspondentes da bateria. Cabo vermelho para o polo positivo (+) e cabo preto para o polo negativo (-).

Depois, coloque a mangueira com o adaptador no orifício do sistema selecionado e pressione firmemente para garantir a estanqueidade. Quando ligado corretamente, a luz de energia acende-se. O interruptor permite ligar o gerador de fumo (posição do interruptor SMOKE) e, no modo normal, apenas o ar será bombeado (posição do interruptor AIR).

Durante o teste de fuga do sistema, verifique a pressão indicada no manómetro em tempo real. Quando o teste estiver concluído, vire o interruptor para a posição AIR e desligue os terminais do cabo de alimentação da bateria.

Cada ciclo não deve exceder 10 minutos. Depois desliga o aparelho e espera 10 minutos antes de o usar novamente. Quando se atinge uma certa temperatura, o aparelho desliga-se automaticamente. Neste caso, deve esperar que o aparelho arrefeça antes de o voltar a usar.

MANUTENÇÃO E MANUTENÇÃO

Atenção! Antes de iniciar as operações de manutenção, certifique-se de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação.

Quando o aparelho estiver pronto, desmonte os componentes e mantenha-os limpos.

Guarde o produto num local escuro e seco. O local de armazenamento deve impedir o acesso ao produto por pessoas não autorizadas a operá-lo, especialmente crianças.

Assegure uma ventilação adequada na área de armazenamento para que não condense condensação que possa corroer o produto.

Após a conclusão do trabalho, verifique o estado técnico do dispositivo através de inspeção externa, avaliação do estado das peças e funcionamento adequado. Durante o período de garantia, o utilizador não deve desmontar o dispositivo nem substituir quaisquer componentes ou componentes, pois isso anularia os direitos de garantia. Quaisquer irregularidades observadas durante a inspeção ou durante a operação são um sinal para realizar uma reparação no centro de serviço autorizado pelo fabricante. Após o trabalho, o recinto deve ser limpo, por exemplo, com um jato de ar (com uma pressão não superior a 0,3 MPa), uma escova ou um pano seco sem o uso de produtos químicos e líquidos de limpeza.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Detektor dima je radionički uređaj dizajniran za lociranje curenja u sustavima vozila. Uređaj proizvodi gusti dim na bazi posebnog ulja, koji se usmjerava u sustav koji se testira. Dim izlazi na mjestima curenja, što omogućuje brzo i točno otkrivanje curenja. Generator dima opremljen je pumpom, manometrom, grijaćim elementom i setom adaptera, što omogućuje prilagodbu različitim vrstama instalacija. Ispravan, pouzdan i siguran rad proizvoda ovisi o pravilnom radu, stoga:

Prije upotrebe proizvoda, molimo pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.

Dobavljač ne odgovara za bilo kakvu štetu nastalu zbog nepoštivanja sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika.

OPREMA ZA PROIZVOD

Uređaj se isporučuje kompletan, ali zahtijeva neke korake sastavljanja, kako je opisano u priručniku. Proizvod dolazi s kompletom pribora i adaptera.

TEHNIČKI PODACI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost
Broj kataloga		YT-72967
Nazivni napon	[V DC]	12
Učinkovitost stvaranja dima	[l/min]	15
Masa	[kg]	3,7

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Uređaj je namijenjen isključivo za otkrivanje propuštanja u sustavima vozila. Ne koristite proizvod u druge svrhe. Uređaj se smije koristiti samo s odgovarajućim dimnim uljem. Ne koristite druge tekućine. Prije upotrebe uređaja, pogledajte servisne upute proizvođača vozila.

Prije početka bilo kakvih servisnih radova, provjerite je li motor isključen i vozilo zaustavljeno. Zategnite ručnu kočnicu i postavite klinove ispod kotača.

Koristiti na hladnom motoru, u prozračenom prostoru, izvan zona opasnosti od eksplozije. Ne koristiti u vlažnom okruženju.

Budite oprezni pri punjenju i odlaganju dimnog ulja. Nosite rukavice i zaštitne naočale.

Spojte crijeva i pribor prema uputama. Nepravilni spojevi mogu uzrokovati ispuštanje komprimiranog zraka ili dima. Prije pokretanja uređaja provjerite ima li spojeva curenja. Zamijenite napuknuta ili istrošena crijeva. Ne usmjeravajte kraj crijeva prema ljudima ili životinjama. Pravilno osigurajte radno područje. Ne pokrećite motor ili starter dok je uređaj u upotrebi. Ne stisnite ili izgubite crijeva. Koristite samo originalne adaptere koje isporučuje proizvođač.

Prije instalacije, servisiranja ili čišćenja, isključite uređaj iz izvora napajanja. Ne otvarajte kućište tijekom rada. Ne mijenjajte dizajn uređaja. Preinake mogu smanjiti performanse i sigurnost te povećati rizik od ozljeda za operatera uređaja.

Čišćenje i održavanje treba obavljati tek nakon što je uređaj dekomprimiran. Korisnik mora biti upoznat sa servisnim postupcima i specifičnostima sustava vozila. Neiskorišteno dimno ulje zbrinite u skladu s lokalnim propisima.

Prije početka instalacije, rada, popravka, održavanja ili promjene pribora, bitno je da pročitate i razumijete sigurnosne upute zbog rizika od ozbiljnih tjelesnih ozljeda. Ne bacajte sigurnosne upute; moraju se predati korisniku uređaja. Ne koristite uređaj ako je oštećen.

Operateri i servisno osoblje moraju proći odgovarajuću obuku za korištenje i popravak uređaja.

Na radnom mjestu treba osigurati učinkovitu ventilaciju. Nedostatak učinkovite ventilacije može predstavljati opasnost za zdravlje, uzrokovati požar ili predstavljati rizik od eksplozije.

Uređaj držite dalje od izvora topline i vatre, jer ga to može oštetiti ili narušiti njegove performanse. Uređaj postavite na čvrstu, ravnu i vodoravnu površinu. Uvijek postavljajte uređaj okomito, kako je navedeno u korisničkom priručniku.

Pridržavajte se općih sigurnosnih pravila i koristite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu poput naočala, maski i rukavica.

Ne dopustite djeci blizinu uređaja koji radi.

SERVIS ZA PROIZVODE

Priprema za posao

Napomena! Prije upotrebe ovog proizvoda, molimo pročitajte priručnik za vlasnika vozila ili priručnik za rezervne dijelove.

Raspakirajte proizvod i uklonite sve komponente ambalaže. Provjerite jesu li sve komponente proizvoda čiste i spremne za upotrebu.

Ručno ispitivanje curenja

Prvo provedite ispitivanje nepropusnosti pomoću ručne pumpe. Spojite adapter pumpe na crijevo s odabranim adapterom. Umetnite crijevo s adapterom u otvor odabranog sustava vozila i čvrsto pritisnite kako biste osigurali brtvljenje. Provjerite ima li curenja ručnim pumpanjem. Ako se ne otkriju curenja, prijedite na sljedeći korak, temeljitiji pregled pomoću generatora dima.

Ispitivanje curenja generatorom dima

Uređaj postavite na ravnu površinu. Spojite kabel za napajanje i cijev za odvod dima na odgovarajuće utičnice na stražnjoj strani uređaja. Pričvrstite odabrani adapter na cijev.

Napomena! Prilikom dolijevanja ulja, uređaj mora biti isključen i ohlađen, inače postoji opasnost od oštećenja.

Skinite čep za ulje i ulijte 20 - 30 ml ulja za dim u spremnik. Preporučuje se korištenje namjenskog ulja za generator dima. Svo neiskorišteno ulje treba ukloniti iz uređaja pomoću otvora za ispuštanje ulja. Nakon otvaranja spremnika obratite pozornost na rok trajanja ulja. Redovito mijenjajte ulje unutar uređaja. Ako se uređaj nije koristio dulje od tjedan dana, ispustite ulje i napunite ga svježim uljem. Ako se na izlazu za dim pojavi previše kapljica vode, zamijenite ulje svježim uljem.

Spojite stezaljke kabela za napajanje na odgovarajuće priključke akumulatora. Crveni kabel na pozitivni (+) priključak, a crni kabel na negativni (-) priključak.

Zatim umetnite crijevo i adapter u otvor odabranog sustava vozila i čvrsto pritisnite kako biste osigurali čvrsto brtvljenje. Nakon što su pravilno spojeni, indikatorska lampica napajanja će svijetliti. Prekidač vam omogućuje uključivanje generatora dima (položaj prekidača SMOKE), dok će se u normalnom načinu rada pumpati samo zrak (položaj prekidača AIR).

Tijekom ispitivanja nepropusnosti sustava, pratite tlak prikazan na manometru u stvarnom vremenu. Nakon završetka ispitivanja, postavite prekidač u položaj AIR i odspojite stezaljke kabela za napajanje s akumulatora.

Svaki ciklus ne smije trajati dulje od 10 minuta. Zatim isključite uređaj i pričekajte 10 minuta prije ponovne upotrebe. Nakon što se postigne navedena temperatura, uređaj će se automatski isključiti. U tom slučaju, pričekajte da se uređaj ohladi prije ponovne upotrebe.

ODRŽAVANJE I INSPEKCIJE

Napomena! Prije početka bilo kakvih radova na održavanju, provjerite je li uređaj isključen iz napajanja.

Nakon završetka rada na uređaju, rastavite komponente i održavajte ih čistima.

Proizvod čuvajte na tamnom i suhom mjestu. Mjesto skladištenja treba spriječiti pristup neovlaštenim osobama, posebno djeci.

Osigurajte odgovarajuću ventilaciju u skladišnom prostoru kako biste izbjegli kondenzaciju koja može uzrokovati koroziju proizvoda.

Nakon završetka radova, provjerite tehničko stanje uređaja vizualnim pregledom, procjenom stanja komponenti i osiguravanjem ispravnog rada. Tijekom jamstvenog roka korisnik ne smije rastavljati uređaj ili mijenjati bilo koje komponente ili dijelove, jer će to poništiti jamstvo. Sve nepravilnosti uočene tijekom pregleda ili rada signal su za popravak u ovlaštenom servisnom centru proizvođača. Nakon završetka radova, kućište treba očistiti, na primjer, mlazom zraka (pod tlakom ne većim od 0,3 MPa), četkom ili suhom krpom, bez upotrebe kemikalija ili tekućina za čišćenje.

خصائص المنتج

جهاز كشف تسرب الدخان هو جهاز ورشة عمل مصمم لتحديد مواقع التسربات في أنظمة المركبات. يُنتج الجهاز دخانًا كثيفًا باستخدام زيت خاص، يُوجه إلى النظام المراد فحصه. يتسرب الدخان من مواقع التسرب، مما يسمح بالكشف السريع والدقيق عن التسرب. مُولد الدخان مُجهز بمضخة، ومقياس ضغط، وعنصر تسخين، ومجموعة من المحولات، مما يسمح بتكيفية مع أنواع مختلفة من التركيبات. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والأمن للمنتج على التشغيل السليم، لذا:

قبل استخدام المنتج، يرجى قراءة الدليل بالكامل والاحتفاظ به.

لا يتحمل المورد أي مسؤولية عن أي ضرر ناتج عن عدم الامتثال لأنظمة السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

معدات المنتج

يأتي الجهاز كاملاً، ولكنه يتطلب بعض خطوات التجميع، كما هو موضح في دليل المستخدم. ويأتي المنتج مزوداً بمجموعة من الملحقات والمحولات.

البيانات الفنية

نوع عمل	مواصفات	نموذج
جهاز اختبار يدوي		YT-72967
جهاز اختبار يدوي	[V DC]	12
جهاز اختبار يدوي	[توقيت/دقيقة]	15
جهاز اختبار يدوي	[مجموع]	3,7

تحذيرات السلامة

هذا الجهاز مُصمم حصراً للكشف عن التسربات في أنظمة المركبات. لا تستخدمه لأي أغراض أخرى. يجب استخدام الجهاز مع زيت الدخان المناسب فقط. لا تستخدم سوائل أخرى. قبل استخدام الجهاز، يُرجى الرجوع إلى تعليمات خدمة الشركة المصنعة للمركبة. قبل البدء بأي أعمال صيانة، تأكد من إيقاف تشغيل المحرك وتوقف السيارة. قم بتفعيل فرامل اليد وضع دعائم تحت العجلات. استخدمه على محرك بارد، في منطقة جيدة التهوية، خارج مناطق خطر الانفجار. لا تستخدمه في بيئة رطبة. توخ الحذر عند تعبئة زيت الدخان والتخلص منه. ارتد قفازات ونظارات واقية. قم بتوصيل الخراطيم والملحقات وفقاً للتعليمات. قد تتسبب التوصيلات غير الصحيحة في تسرب الهواء المضغوط أو الدخان. تأكد من عدم وجود تسربات قبل تشغيل الجهاز. استبدل الخراطيم المشققة أو البالية. لا توجه طرف الخرطوم نحو الأشخاص أو الحيوانات. ثبت منطقة العمل جيداً. لا تشغل المحرك أو بادئ التشغيل أثناء استخدام الجهاز. لا تضغط على الخراطيم أو تتركها تفلت. استخدم فقط المحولات الأصلية المرفقة من الشركة المصنعة. قبل التركيب أو الصيانة أو التنظيف، فصل الجهاز عن مصدر الطاقة. لا تفتح الغطاء أثناء التشغيل. لا تُجر أي تعديلات على تصميم الجهاز. قد تقلل التعديلات من الأداء والسلامة، وتزيد من خطر إصابة مستخدم الجهاز. يجب إجراء التنظيف والصيانة فقط بعد تفريغ ضغط الوحدة. يجب أن يكون المستخدم على دراية بإجراءات الخدمة وخصائص أنظمة المركبة. تخلص من زيت الدخان غير المستخدم وفقاً للوائح المحلية. قبل البدء في التركيب أو التشغيل أو الإصلاح أو الصيانة أو تغيير الملحقات، من الضروري قراءة تعليمات السلامة وفهمها جيداً نظراً لمخاطر الإصابة الشخصية الخطيرة. لا تتخلص من تعليمات السلامة بل يجب تسليمها إلى مشغل الجهاز. لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفاً. يُطلب من المشغلين وموظفي الخدمة الخضوع للتدريب المناسب على استخدام الجهاز وإصلاحه. يجب توفير تهوية فعالة في مكان العمل. فعدم وجود تهوية فعالة قد يشكل خطراً على الصحة، أو يتسبب في نشوب حريق، أو يشكل خطراً لحادث انفجار. أبق الجهاز بعيداً عن مصادر الحرارة والنار، فقد يؤدي ذلك إلى تلفه أو التأثير سلباً على أدائه. ضع الجهاز على سطح ثابت ومستو. ضع الجهاز دائماً في وضع رأسي، كما هو موضح في دليل المستخدم. اتبع قواعد السلامة العامة واستخدم معدات الحماية الشخصية المناسبة مثل النظارات الواقية والأقنعة والقفازات. لا تسمح للأطفال بالاقتراب من جهاز التشغيل.

خدمة المنتج

الاستعداد للعمل

ملاحظة: قبل استخدام هذا المنتج، يرجى قراءة دليل مالك السيارة أو دليل قطع الغيار. قم بفك المنتج وإزالة جميع مكونات التغليف. تأكد من أن جميع مكونات المنتج نظيفة وجاهزة للاستخدام.

اختبار التسرب اليدوي

أولاً، قم بإجراء اختبار تسرب باستخدام مضخة يدوية. وصل محول المضخة بالخرطوم باستخدام المحول المختار. أدخل الخرطوم مع المحول في فتحة نظام السيارة المختار واضغط بقوة لضمان الإحكام. تحقق من وجود تسربيات عن طريق الضخ اليدوي. إذا لم يتم الكشف عن أي تسربات، فانتقل إلى الخطوة التالية، وهي فحص أكثر دقة باستخدام مولد دخان.

اختبار التسرب باستخدام مولد دخان

ضع الجهاز على سطح مستو. وصل كابل الطاقة وأنبوب مخرج الدخان بالمنافذ المناسبة في الجزء الخلفي من الجهاز. ثم ثبت المحول المختار على الأنبوب.

ملاحظة: عند إضافة الزيت، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وتبريده، وإلا فهناك خطر حدوث تلف. أزل غطاء فتحة تعبئة الزيت واسكب من ٢٠ إلى ٣٠ مل من زيت الدخان في الخزان. يُنصح باستخدام زيت مخصص لمولدات الدخان. يجب إزالة أي زيت متبق من الجهاز باستخدام

فتحة تصريف الزيت. انتبه لتاريخ انتهاء صلاحية الزيت بعد فتح العبوة. غير الزيت داخل الجهاز بانتظام. إذا لم يُستخدم الجهاز لأكثر من أسبوع، ففرغ الزيت وأعد تعبئته بزيت جديد. إذا ظهرت قطرات ماء كثيرة عند مخرج الدخان، فاستبدل الزيت بزيت جديد. قم بتوصيل مشابك كابل الطاقة بأطراف البطارية المناسبة. قم بتوصيل الكابل الأحمر بالطرف الموجب (+) والكابل الأسود بالطرف السالب (-). بعد ذلك، أدخل الخرطوم والمحول في فتحة نظام السيارة المحدد واضغط بقوة لضمان إحكام الإغلاق. بمجرد التوصيل الصحيح، سيضيء مؤشر الطاقة. يتيح لك المفتاح تشغيل مولد الدخان (وضع مفتاح الدخان)، بينما في الوضع العادي، يتم ضخ الهواء فقط (وضع مفتاح الهواء). أثناء اختبار تسرب النظام، راقب الضغط المشار إليه على مقياس الضغط في الوقت الفعلي. بعد إتمام الاختبار، اضغط المفتاح على وضع الهواء وافصل مشابك كابل الطاقة عن البطارية. يجب ألا تتجاوز مدة كل دورة ١٠ دقائق. بعد ذلك، أطفئ الجهاز وانتظر ١٠ دقائق قبل استخدامه مرة أخرى. بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المحددة، سيتوقف الجهاز تلقائيًا. في هذه الحالة، اترك الجهاز ليبرد قبل استخدامه مرة أخرى.

الصيانة والتفتيش

ملاحظة: قبل البدء بأي أعمال صيانة، تأكد من فصل الجهاز عن مصدر الطاقة. بعد الانتهاء من العمل على الجهاز، قم بتفكيك المكونات واحرص على نظافتها. يُحفظ المنتج في مكان مظلم وجاف. يجب أن يكون مكان التخزين خاليًا من وصول الأشخاص غير المصرح لهم، وخاصة الأطفال. تأكد من وجود تهوية كافية في منطقة التخزين لتجنب التكثف، الذي قد يتسبب في تآكل المنتج. بعد إتمام العمل، تحقق من الحالة الفنية للجهاز من خلال فحصه بصريًا، وتقييم حالة مكوناته، والتأكد من سلامة تشغيله. خلال فترة الضمان، لا يجوز للمستخدم تفكيك الجهاز أو استبدال أي من مكوناته أو أجزائه، لأن ذلك يُبطل الضمان. أي خلل يُلاحظ أثناء الفحص أو التشغيل يستدعي إجراء الإصلاحات في مركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة. بعد إتمام العمل، يجب تنظيف الهيكل الخارجي، على سبيل المثال، باستخدام تيار هواء (بضغط لا يتجاوز ٣،٠ ميجا باسكال)، أو فرشاة، أو قطعة قماش جافة، دون استخدام مواد كيميائية أو سوائل تنظيف.

